



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 418)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 418)

VOL. XIV.]

PRETORIA, 27 NOVEMBER 1964.

[No. 958.

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 316, 1964.]

DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE JUSTICES OF THE PEACE AND COMMISSIONERS OF OATHS ACT, 1963 (ACT No. 16 OF 1963).

By virtue of the powers vested in me by section twelve of the Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963 (Act No. 16 of 1963), I hereby declare that the provisions of the said Act shall come into operation on the 1st December, 1964.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighteenth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

No. R. 1934.]

[27 November 1964.

The following notice is republished for general information:—

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA.

The State President has been pleased in terms of section three of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957), to approve of the amendment of regulation No. 151 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa, published under Government Notice No. R. 290 of 2nd March, 1962, by the substitution for paragraph (2) of the following:—

(2) (a) Whenever any prohibition or direction relating to the driving, movement, stopping or standing of any vehicle or animal or any particular kind of vehicle or animal within a harbour area is conspicuously displayed within such area by means of words or signs painted on the surface of the roadway or on boards or plates affixed to poles or standards, the driver or person in charge of such vehicle or animal shall observe and comply with such prohibition or direction, and shall further obey all directions

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 316, 1964.]

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP VREDEREGTERS EN KOMMISSARISSE VAN EDE, 1963 (WET No. 16 VAN 1963).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel twaalf van die Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede, 1963 (Wet No. 16 van 1963), verklaar ek hierby dat die bepaling van genoemde Wet op 1 Desember 1964 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtiende dag van November Eenduisend Negehoonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 1934.]

[27 November 1964.

Die volgende kennisgewing word vir algemene inligting herpubliseer:

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel drie van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet no. 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die wysiging van regulasie no. 151 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing no. R. 290 van 2 Maart 1962, deur die vervanging van paragraaf (2) deur die volgende:

(2) (a) Wanneer 'n verbod of aanwysing met betrekking tot die bestuur/dryf, beweging, stilhou of stilstaan van enige voertuig of dier of bepaalde soort voertuig of dier binne 'n hawegebied, ooglappend in sodanige gebied vertoon word deur middel van woorde of tekens gevef op die oppervlakte van die pad of op die borde of plate wat aan pale of standers vasgemaak is, moet die bestuurder/drywer of persoon in beheer van so 'n voertuig of dier sodanige verbod of aanwysing in ag neem en nakom en ook uitvoering gee aan alle instruksies met betrekking tot die reël en

bearing upon the regulation and control of traffic which may be conveyed to him by any member of the Railway Police Force, as defined in section fifty-seven of the Act, or any other authorised servant.

(b) If any such sign as is referred to in subparagraph (a) of this paragraph corresponds in all respects as to its appearance, dimensions and manner of erection with any traffic sign described in any Ordinance relating to road traffic in force in the province in which such a harbour area is situated (or, in the case of such harbour area situated in the Territory of South West Africa, in any Ordinance or Proclamation relating to road traffic in force in that Territory) such first-mentioned sign shall be deemed to have the same significance and effect as is ascribed to such corresponding traffic sign in the Ordinance or Proclamation in question, and shall be obeyed and acted upon in like manner as is required with respect to such traffic sign by such Ordinance or Proclamation; and the provisions of this sub-paragraph shall not be deemed to be rendered inoperative merely because there appears on such first-mentioned sign a prohibition or direction, expressed in words, which does not appear on such traffic sign but which is not inconsistent with the significance and effect of such traffic sign as described in such Ordinance or Proclamation.

Amendment No. 3.]

No. R. 1935.]

[27 November 1964.]

The following notice is republished for general information:—

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice No. R. 635 of 8th September, 1961, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

SICK FUND REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 5th August, 1964.)

Regulation No. 78.

In the fourth line of paragraph (2) substitute "sixty-seven" for "sixty-five".

No. R. 1936.]

[27 November 1964.]

The following notice is republished for general information:—

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 1st August, 1964.)

Regulation No. 157.

Insert the following new paragraph (1) *bis*:—

"(1) *bis*. Where the said officer is of the opinion that a case which has been submitted to him is not a proper one to be dealt with as one of serious disciplinary infringement, he may refer the case for disposal to any officer who is empowered to deal with it as one of minor disciplinary infringement, and the last-mentioned officer shall thereupon deal with it as provided in paragraph (1) of Regulation No. 156".

beheer van verkeer wat deur 'n lid van die Spoorweg-polisiemag, soos in artikel *sewe-en-veertig* van die Wet omskryf, of deur enige ander gemagtigde dienaar, aan hom gegee word.

(b) Indien 'n teken waarna daar in subparagraaf (a) van hierdie paragraaf verwys word, in alle opsigte wat die voorkoms, afmetings en manier van oprigting daarvan betref, ooreenstem met enige verkeerstekens wat beskryf word in 'n ordonnansie op padverkeer wat van krag is in die provinsie waarin sodanige hawegebied geleë is (of in die geval van so 'n hawegebied wat in die gebied Suidwes-Afrika geleë is, in 'n ordonnansie of proklamasie op padverkeer wat in daardie gebied van krag is), word daar beskou dat sodanige eersgenoemde teken dieselfde betekenis en strekking het as wat aan die ooreenstemmende verkeerstekens in die betrokke ordonnansie of proklamasie toegeskryf word, en moet dit nagekom en in ag geneem word op dieselfde wyse as wat deur sodanige ordonnansie of proklamasie met betrekking tot sodanige verkeerstekens vereis word; en daar word nie beskou dat die bepalings van hierdie subparagraaf ongeldig is bloot omdat daar op sodanige eersgenoemde teken 'n verbod of aanwysing in woorde verskyn wat nie op sodanige verkeerstekens verskyn nie maar wat nie onbestaanbaar is met die betekenis en strekking van sodanige verkeerstekens soos omskryf in sodanige ordonnansie of proklamasie nie.

Wysiging no. 3.]

No. R. 1935.]

[27 November 1964.]

Die volgende kennisgewing word vir algemene inligting herpubliseer:

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefonderegulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermentskennisgewing no. R. 635 van 8 September 1961 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

SIEKEFONDSREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 5 Augustus 1964.)

Regulasie no. 78.

Vervang „vyf-en-sestig” deur „sewe-en-sestig” in die vierde reël van paragraaf (2).

No. R. 1936.]

[27 November 1964.]

Die volgende kennisgewing word vir algemene inligting herpubliseer:

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermentskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 1 Augustus 1964.)

Regulasie no. 157.

Voeg die volgende nuwe paragraaf (1) *bis* in:

„(1) *bis*. As die genoemde amptenaar van mening is dat 'n saak wat aan hom voorgelê is, nie na regte mee gehandel kan word as 'n ernstige tugoortreding nie, mag hy dit vir afhandeling na enige amptenaar verwys wat gemagtig is om daarmee as 'n geringe tugoortreding te handel, en laasgenoemde amptenaar moet dan daarmee handel ooreenkomstig subparagraaf (1) van regulasie no. 156”.

Substitute the following for sub-paragraph (b) of paragraph (3):—

“(b) if he decides that the servant is guilty but that the offence does not merit a more severe punishment than can be imposed for a minor disciplinary infringement, deal with the case as one of minor disciplinary infringement and impose one of the punishments prescribed in paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty* of the Act; or”.

In the first and second lines of the concluding paragraph to paragraph (3) substitute the words “a punishment of a fine is imposed” for the words “punishment is imposed under the provisions of sub-section (1) (b) (i) or (1) (b) (ii) of section *twenty* of the Act”.

Regulation No. 158.

In the fifth line of paragraph (1) substitute “sub-paragraphs (iii), (iv), (v), (vi) and (vii)” for the expression “sub-paragraphs (iv), (v), (vi), (vii) and (viii)”.

Regulation No. 169.

Substitute the following for sub-paragraphs (b) and (c) of paragraph (1):

“(b) if he decides that the policeman is guilty but that the offence does not merit a more severe punishment than can be imposed for a minor disciplinary infringement, deal with the case as one of minor disciplinary infringement and impose one of the punishments prescribed in paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty* of the Act; or

(c) provisionally impose a punishment of a fine of not less than ten nor more than twenty rand; or”.

In the first, second and third lines of paragraph (4) substitute “a punishment of a caution or reprimand or of a fine is imposed” for the words “punishment is imposed under the provisions of sub-paragraph (i) or (ii) of paragraph (a) or (b) of sub-section (1) of section *twenty* of the Act”.

Regulation No. 170.

Substitute the following for sub-paragraph (b) of paragraph (3):—

“(b) if he decides that the officer charged is guilty but that the offence does not merit a more severe punishment than can be imposed for a minor disciplinary infringement, deal with the case as one of minor disciplinary infringement and impose one of the punishments prescribed in paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty* of the Act; or”.

Regulation No. 174.

In the eleventh and twelfth lines of this regulation substitute “but not the submission of his notice of appeal” for the words “but not the notification of his intention to appeal.”

Regulation No. 177.

In sub-paragraph (i) of paragraph (1) substitute “ten rand” for “six rand”.

Regulation No. 179.

In the sixth and seventh lines of paragraph (3) substitute “but not the submission of his notice of appeal” for the words “but not the notification of his intention to appeal”.

Regulation No. 180.

In the tenth line of paragraph (2) substitute “but not the submission of his notice of appeal” for the words “but not the notification of his intention to appeal”.

Regulation No. 182.

In the ninth and tenth lines of sub-paragraph (d) of paragraph (2) substitute “but not the submission of his notice of appeal” for the words “but not the notification of his intention to appeal”.

Vervang subparagraaf (b) van paragraaf (3) deur die volgende:

“(b) as hy besluit dat die dienaar skuldig is maar dat die oortreding nie ’n swaarder straf regverdig as dié wat vir ’n geringe tugoortreding opgelê kan word nie, met die geval as een van geringe tugoortreding handel en een van die strawwe in paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twintig* van die Wet oplê, of”.

Vervang in die eerste reël van die slotparagraaf van paragraaf (3) die woorde „straf ingevolge die bepalings van subartikel (1) (b) (i) of (1) (b) (ii) van artikel *twintig* van die Wet” deur „’n straf van ’n boete”.

Regulasie no. 158.

Vervang „subparagraawe (iv), (v), (vi), (vii), en (viii)” deur „subparagraawe (iii), (iv), (v), (vi) en (vii)” in die vierde en vyfde reël van paragraaf (1).

Regulasie no. 169.

Vervang subparagraawe (b) en (c) van paragraaf (1) deur die volgende:

“(b) as hy besluit dat die polisiebeampte skuldig is maar dat die oortreding nie ’n swaarder straf regverdig as dié wat vir ’n geringe tugoortreding opgelê kan word nie, met die geval as een van geringe tugoortreding handel en een van die strawwe in paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twintig* van die Wet oplê; of

(c) voorlopig ’n straf van ’n boete van minstens tien maar hoogstens *twintig* rand oplê; of”.

Vervang in die eerste en tweede reël van paragraaf (4) die woorde „straf kragtens die bepalings van subparagraaf (i) of (ii) van paragraaf (a) of (b) van subartikel (1) van artikel *twintig* van die Wet” deur „’n straf van ’n waarskuwing of berisping of van ’n boete”.

Regulasie no. 170.

Vervang subparagraaf (b) van paragraaf (3) deur die volgende:

“(b) as hy besluit dat die aangeklaagde offisier skuldig is maar dat die oortreding nie ’n swaarder straf regverdig as dié wat vir ’n geringe tugoortreding opgelê kan word nie, met die geval as een van geringe tugoortreding moet handel en een van die strawwe in paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twintig* van die Wet oplê; of”.

Regulasie no. 174.

Vervang in die elfde en twaalfde reël van hierdie regulasie die woorde „maar nie die kennisgewing van sy voorneme om appèl aan te teken nie” deur „maar nie die indiening van sy kennisgewing van appèl nie”.

Regulasie no. 177.

Vervang „ses rand” deur „tien rand” in subparagraaf (i) van paragraaf (1).

Regulasie no. 179.

Vervang in die sewende en agste reël van paragraaf (3) die woorde „maar nie die kennisgewing van sy voorneme om appèl aan te teken nie” deur „maar nie die indiening van sy kennisgewing van appèl nie”.

Regulasie no. 180.

Vervang in die elfde en twaalfde reël van paragraaf (2) die woorde „maar nie die kennisgewing van sy voorneme om appèl aan te teken nie” deur „maar nie die indiening van sy kennisgewing van appèl nie”.

Regulasie no. 182.

Vervang in die negende en tiende reël van subparagraaf (d) van paragraaf (2) die woorde „maar nie die kennisgewing van sy voorneme om appèl aan te teken nie” deur „maar nie die indiening van sy kennisgewing van appèl nie”.

No. R. 1937.]

[27 November 1964.]

The following notice is republished for general information:

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 7th August, 1964.)

Regulation No. 2.

In sub-paragraph (g) of paragraph (2) under the heading "in the General Manager's Department" substitute "a Vice-Principal, Railway College" for "the Vice-Principal, Railway College".

Regulation No. 155.

In paragraph (1) under the heading "General Manager's Department" and after "a Superintendent (Staff)" substitute "a Vice-Principal, Railway College" for "the Vice-Principal, Railway College".

Regulation No. 179.

In paragraph (1) under the heading "Officer whose Decision Appealed against" and within the bracket opposite "the General Manager" and after "a Superintendent (Staff) in the General Manager's Department" substitute "a Vice-Principal, Railway College" for "the Vice-Principal, Railway College".

No. R. 1938.]

[27 November 1964.]

The following notice is republished for general information:—

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 24th July, 1964.)

Regulation No. 2.

In sub-paragraph (e) of paragraph (2) under the heading "in the Civil Engineering Department" and after "a Resident Engineer" insert "a Senior District Engineer in charge of a Construction".

In sub-paragraph (g) of paragraph (2) under the heading "in the Transportation Department" and after "the Port Goods Superintendent at East London and at Port Elizabeth" insert "a Senior District Engineer".

In sub-paragraph (g) of paragraph (2) under the heading "in the Civil Engineering Department" substitute a comma for the semi-colon after "a District Harbour Engineer (New Works)" and insert "a Senior District Engineer on a Construction".

Regulation No. 155.

In paragraph (1) under the heading "Transportation Department" and after "a Port Goods Superintendent" insert "a Senior District Engineer".

In paragraph (1) under the heading "Civil Engineering Department" and after "a Resident Engineer" insert "a Senior District Engineer in charge of or employed on a Construction".

No. R. 1937.]

[27 November 1964.]

Die volgende kennisgewing word vir algemene inligting herpubliseer:

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewerments-kennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 7 Augustus 1964.)

Regulasie no. 2.

In subparagraaf (g) van paragraaf (2) onder die opskrif „in die Hoofbestuurder se Departement” vervang „die Vise-prinsipaal, Spoorwegkollege” deur „'n vise-prinsipaal, Spoorwegkollege”.

Regulasie no. 155.

In paragraaf (1) onder die opskrif „die Hoofbestuurder se Departement” en na „'n superintendent (personeel)” vervang „die Vise-prinsipaal, Spoorwegkollege” deur „'n vise-prinsipaal, Spoorwegkollege”.

Regulasie no. 179.

In paragraaf (1) onder die opskrif „Amptenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word” en binne die hakie teenoor „die Hoofbestuurder” en na „'n superintendent (personeel)” in die Hoofbestuurder se Departement” vervang „die Vise-prinsipaal, Spoorwegkollege” deur „'n vise-prinsipaal, Spoorwegkollege”.

No. R. 1938.]

[27 November 1964.]

Die volgende kennisgewing word vir algemene inligting herpubliseer:

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewerments-kennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 24 Julie 1964.)

Regulasie no. 2.

In subparagraaf (e) van paragraaf (2) onder die opskrif „in die Departement Siviele Ingenieurswese” en na „'n residentingenieur” voeg in „'n seniordistriktsingenieur in beheer van 'n aanleg”.

In subparagraaf (g) van paragraaf (2) onder die opskrif „in die Vervoerdepartement” en na „die Hawekaptein by Oos-Londen, Port Elizabeth en Walvisbaai” voeg in „'n seniordistriktsingenieur”.

In subparagraaf (g) van paragraaf (2) onder die opskrif „in die Departement Siviele Ingenieurswese” vervang die kommapunt deur 'n komma na „'n distriktsingenieur op 'n aanleg” en voeg in „'n seniordistriktsingenieur op 'n aanleg”.

Regulasie no. 155.

In paragraaf (1) onder die opskrif „die Vervoerdepartement” en na „'n hawekaptein” voeg in „'n seniordistriktsingenieur”.

In paragraaf (1) onder die opskrif „die Departement Siviele Ingenieurswese” en na „'n residentingenieur” voeg in „'n seniordistriktsingenieur wat in beheer is van 'n aanleg of daarop werk”.

Regulation No. 179.

In paragraph (1) under the heading "Officer whose Decision Appealed against" and within the bracket opposite—

"a System Manager" insert "a Senior District Engineer" after "a Port Goods Superintendent".

"the Chief Civil Engineer" insert "a Senior District Engineer in charge of or employed on a Construction" after "a Resident Engineer".

No. R. 1939.] [27 November 1964.]

The following notice is republished for general information:—

The State President has, in terms of section thirty-two of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 1st August, 1964.)

Regulation No. 58.

In the first line of sub-paragraph (a) of paragraph (4) after the designation "foreman electrician" insert "a track foreman".

No. R. 1940.] [27 November 1964.]

GENERAL RAILWAY REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of section three of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957), to approve of the following amendment to General Railway Regulation No. 257, published under Government Notice No. R. 1560 in Regulation Gazette No. 239 of the 11th October, 1963:—

Regulation 257 (b).

By the substitution for paragraph (b) of the following:—

"(b) (i) Whenever any prohibition or direction relating to the driving, movement, stopping or standing of any vehicle or animal or any particular kind of vehicle or animal upon railway premises is conspicuously displayed upon such premises by means of words or signs painted on the surface of the roadway or on boards or plates affixed to poles or standards, the driver or person in charge of such vehicle or animal shall observe and comply with such prohibition or direction, and shall further obey all directions bearing upon the regulation and control of traffic which may be conveyed to him by any member of the Railway Police Force, as defined in section fifty-seven of the Act, or any other authorised servant.

(ii) If any such sign as is referred to in sub-paragraph (i) of this paragraph corresponds in all respects as to its appearance, dimensions and manner of erection with any traffic sign described in any Ordinance relating to road traffic in force in the Province in which such railway premises are situated (or, in the case of such premises situated in the Territory of South West Africa, in any Ordinance or Proclamation relating to road traffic in force in that Territory) such first-mentioned sign shall be deemed to have the same significance and effect as is ascribed to such corresponding traffic sign in the Ordinance or Proclamation in question, and shall be obeyed and acted upon in like manner as is required with respect to such traffic sign by such Ordinance or Proclamation; and the provisions of this sub-paragraph shall not be deemed to be rendered inoperative merely because there appears on such first-mentioned sign a prohibition or direction, expressed in words, which does not appear on such traffic sign but which is not inconsistent with the significance and effect of such traffic sign as described in such Ordinance or Proclamation."

Regulasie no. 179.

In paragraaf (1) onder die opskrif „Amptenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word” en binne die hakie—

„n afdelingsbestuurder” voeg in „n seniordistriktsingenieur” na „n hawekaptein”;

„die Siviele Hoofingenieur” voeg in „n seniordistriktsingenieur wat in beheer is van ’n aanleg of daarop werk” na „n residentingenieur”.

No. R. 1939.] [27 November 1964.]

Die volgende kennisgewing word vir algemene inligting herpubliseer:

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermmentskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLSY.

(Van krag van 1 Augustus 1964.)

Regulasie no. 58.

Voeg „n spoorbaanvoorman,” in na die graad „Voor-manelektrisiën” in die eerste reël van subparagraaf (a) van paragraaf (4).

No. R. 1940.] [27 November 1964.]

ALGEMENE SPOORWEGREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens Artikel drie van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet No. 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysiging van Algemene Spoorwegregulasie no. 257, afgekondig by Goewermmentskennisgewing no. R. 1560 in Regulasiekoerant no. 239 van 11 Oktober 1963:

Regulasie 257 (b).

Vervang paragraaf (b) deur die volgende:

„(b) (i) Wanneer ’n verbod of aanwysing met betrekking tot die bestuur/dryf, beweging, stilhou of stilstaan van enige voertuig of dier of ’n bepaalde soort voertuig of dier op spoorwegterrein, ooglopend op sodanige terrein vertoon word deur middel van woorde of tekens gevef op die oppervlakte van die pad of op borde of plate wat aan pale of staanders vasgemaak is, moet die bestuurder/drywer of persoon in beheer van so ’n voertuig of dier sodanige verbod of aanwysing in ag neem en nakom en ook uitvoering gee aan alle instruksies met betrekking tot die reël en beheer van verkeer wat deur ’n lid van die Spoorwegpolisiesmag, soos in artikel sewe-en-veftig van die Wet omskryf, of deur enige ander gemagtigde dienaar aan hom gegee word.

(ii) Indien ’n teken waarna daar in subparagraaf (i) van hierdie paragraaf verwys word, in alle opsigte wat die voorkoms, afmetings en manier van oprigting daarvan betref, ooreenstem enige verkeerstekens wat beskryf word in ’n ordonnansie op padverkeer wat van krag is in die provinsie waarin sodanige spoorwegterrein geleë is (of in die geval van so ’n terrein wat in die gebied Suidwes-Afrika geleë is, in ’n ordonnansie of proklamasie op padverkeer wat in daardie gebied van krag is), word daar beskou dat sodanige eersgenoemde teken dieselfde betekenis en strekking het as wat aan die ooreenstemmende verkeerstekens in die betrokke ordonnansie of proklamasie toegeskryf word, en moet dit nagekom en in ag geneem word op dieselfde wyse as wat deur sodanige ordonnansie of proklamasie met betrekking tot sodanige verkeerstekens vereis word; en daar word nie beskou dat die bepalings van hierdie subparagraaf ongeldig is bloot omdat daar op sodanige eersgenoemde teken ’n verbod of aanwysing in woorde verskyn wat nie op sodanige verkeerstekens verskyn nie maar wat nie onbestaanbaar is met die betekenis en strekking van sodanige verkeerstekens soos omskryf in sodanige ordonnansie of proklamasie nie.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 1966.]

[27 November 1964.

SEEDS ACT, 1961 (ACT No. 28 OF 1961).—NAMES OF VARIETIES INCLUDED IN THE VARIETAL LIST KEPT IN TERMS OF SECTION EIGHT OF THE ACT.

It is hereby notified, in terms of the provisions of section ten of the Seeds Act, 1961 (Act No. 28 of 1961), that—

- (a) the names of the varieties which appear in the Schedule hereto have been included in the varietal list kept in terms of section eight of the said Act; and
- (b) the varietal list published in Government Notice No. R. 1116 on the 26th July, 1963, and amended by Government Notice No. R. 31 of the 10th January, 1964, is hereby repealed.

SCHEDULE/BYLAE.

VARIETY LIST.—VARIËTEITLYS.

(a) FORAGE GRASSES.—VOERGRASSE.

Kind. Soort.	Variety Names. Variëteitname.	Synonyms. Sinonieme.
1. <i>Bromus inermis</i> Leys (Smooth Brome/ <i>Gladde bromus</i>)	Achenbach. Common. Elsberry. Fischer. Lincoln. Nakuru.	
2. <i>Bromus willdenowii</i> (B. <i>catharticus</i>) Vahl. (Rescue grass/ <i>Reddings-gras</i>)		
3. <i>Cenchrus ciliaris</i> L. (Blue Buffalo Grass/ <i>Bloubuffelsgras</i>) (Katstert-buffel)	Molopo. U.S.A. Strain. Common. Giant. Katambora. Local/ <i>Plaaslik</i> . Nzoia.	
4. <i>Chloris gayana</i> Kunth. (Rhodes Grass/ <i>Rhodesgras</i>)	Akaroa. Danish. S. 26. S. 37. S. 143. Irene. Northam.	
5. <i>Dactylis glomerata</i> L. (Rough Cocksfoot/ <i>Kropaargras</i>)	Ordinary Brown. Union Brown. Union White. American. Ermelo. Grootfontein. Kromdraai. Witbank. Alta. Kentucky 31. New Zealand.	Gewone Bruin. Unie Bruin. Unie Wit.
6. <i>Digitaria smutsii</i> Stent. (Smuts Finger Grass/ <i>Smutsvingergras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
7. <i>Eragrostis tef</i> (Zucc) Trotter [<i>E. abyssinica</i> (Jack) Link] (Teff Grass/ <i>Tefgras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
8. <i>Eragrostis curvula</i> (Sehrad) Nees (Weeping Love Grass/ <i>Oulands-gras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
9. <i>Festuca arundinacea</i> Schreb. (Tall Fescue/ <i>Langswenkgras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
10. <i>Festuca pratensis</i> Huds. (Meadow Fescue/ <i>Langblomswenkgras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
11. <i>Lolium multiflorum</i> Lam. (Italian Rye Grass/ <i>Italiaanse raatgras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
12. <i>Lolium perenne</i> L. (Perennial Rye Grass/ <i>Meerjarige raatgras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
13. <i>Paspalum dilatatum</i> Poir (Dallis Grass/ <i>Gewone paspalum</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
14. <i>Paspalum urvillei</i> Stoud (Vasey Grass/ <i>Vasey-paspalum</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
15. <i>Phalaris tuberosa</i> L. (Bulb Canary Grass/ <i>Knolkannariëgras</i>)	Common. Perennial Canary. Stenoptera.	
16. <i>Poa Pratensis</i> L. (Kentucky Bluegrass/ <i>Kentucky-blougras</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
17. <i>Setaria schacelata</i> (Schumach.) Stapf. (Common Bristle Grass/ <i>Gewone Setaria</i>)	Kazanguly.	
18. <i>Sorghum</i> species/ <i>spesies</i> (Group Forage sorghums/ <i>Groep Voer-sorghums</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	

(b) FORAGE LEGUMES.—VOERPEULGEWASSE.

19. <i>Lupinus albus</i> L. (White Lupin/ <i>Witlupien</i>)	White Fodder (Sweet/ <i>Soet</i>).	
20. <i>Lupinus angustifolius</i> (Blue Lupin/ <i>Bloulupien</i>)	Bianco (Sweet/ <i>Soet</i>). Blue Swedish (Sweet/ <i>Soet</i>). Giepie. Jakkalsfontein (Bitter). Ligvoet (Bitter). Mixed/ <i>Gemeng</i> (Bitter). S.E. Blou I (Bitter). Svalof's Borre (Sweet/ <i>Soet</i>). S.E. Geel I (Sweet/ <i>Soet</i>). Weiko (Sweet/ <i>Soet</i>). S.A. Standard.	
21. <i>Lupinus luteus</i> (Yellow Lupin/ <i>Geellupien</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
22. <i>Medicago sativa</i> L. (Lucerne/ <i>Lucern</i>)	O'Connor's.	
23. <i>Ornithopus sativus</i> Link. (Serradella)	Palestine.	
24. <i>Trofolium fragiferum</i> L. (Strawberry Clover/ <i>Aarbeiklawer</i>)	All varieties/ <i>Alle variëteite</i> .	
25. <i>Trifolium incarnatum</i> L. (Crimson Clover/ <i>Inkarnast-klawer</i>)		

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE.

No. R. 1966.]

[27 November 1964.

WET OP SAAD, 1961 (WET No. 28 VAN 1961).—NAME VAN VARIËTEITE OPGENEEM IN DIE VARIËTEITLYS, IN STAND GEHOU INGEVOLGE ARTIKEL AGT VAN DIE WET.

Ingevolge die bepalings van artikel tien van die Wet op Saad, 1961 (Wet No. 28 van 1961), word hierby bekendgemaak dat—

- (a) die name van die variëteite wat in die Bylae hier van in die variëteitlys in stand gehou ingevolge artikel agt van die Wet, opgeneem is; en
- (b) die variëteitlys, gepubliseer in Goewermenskennisgewing No. R. 1116 op 26 Julie 1963 en gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 31 van 10 Januarie 1964 hiermee herroep word.

2

Kind. Soort.	Variety Names. Variëteitname.	Synonyms. Sinonieme.
	Oranje Kroon.....	—
	Rondo.....	—
	Satelliet T.P.....	—
	Tringa.....	—
	All varieties/Alle variëteite.....	—
40. <i>Raphanus sativus</i> L. (Radish/Radys).....		
41. <i>Ricinus communis</i> L. (Castor Bean/Kasterolie).....		
	1. Hybrids/Basters:—	
	B. 415.....	H. 415.
	Cimmaron.....	—
	D. 1.....	—
	D. 2.....	—
	Gnomba.....	—
	H. 22 x H. 33.....	—
	Kafim.....	—
	Hazera No. 1.....	H. 55.
	M. 13.....	—
	M. 384.....	—
	Pacific 137D.....	—
	Pacific 201D.....	—
	Pacific Hybrid 6.....	—
	Pacific Hybrid 150.....	—
	Pacific Hybrid 192.....	—
	Pacific Hybrid 199.....	—
	Pacific Hybrid 243.....	—
	Pacific Hybrid D. 25.....	—
	Pacific Hybrid D. 30.....	—
	Pacific Improved Hybrid 4..	—
	2. Open-pollinated varieties/ Oopbestuifde variëteite	
	Gunsons 1118.....	—
	Gunsons S/56.....	—
	Gunsons UC. 53.....	—
	Khalhal.....	—
	N.R.S.....	—
42. <i>Sorghum species/species</i> (Kaffircorn/Kafferkring).....		
	1. Hybrids/Basters—	
	Cheyenne.....	—
	DC. 34.....	—
	DC. 36.....	—
	DC. 37.....	—
	DC. 39.....	—
	DC. 55.....	—
	DC. 59.....	—
	DC. 99.....	—
	DC. 109.....	—
	DC. 133.....	—
	DC. 140.....	—
	DC. 176.....	—
	DC. 500F.....	—
	NK. 125.....	—
	NK. 135.....	—
	NK. 145.....	—
	NK. 150.....	—
	NK. 202.....	—
	NK. 210.....	—
	NK. 222.....	—
	NK. 227.....	—
	NK. 230.....	—
	NK. 283.....	—
	NK. 300.....	—
	NK. 300A.....	—
	NK. 310.....	—
	NK. 320.....	—
	NK. 330.....	—
	Pawnee.....	—
	R.S. 610.....	Hazera 610.
	2. Open-pollinate Varieties/ Oopbestuifde Variëteite	
	Barnard Rooi.....	—
	Framida.....	—
	Hegari.....	—
	Maltecorn 58.....	—
	Martin.....	—
	Radar.....	Herman Hatt.
	Ranger.....	—
	Red Mixed.....	—
	Swazi.....	Swazi Rooi.
	Voëlproef.....	—
	Barotse.....	—
	Vorster.....	—
	Wit Kafferkring.....	—
	Ramakothla.....	—
43. <i>Zea mays</i> L. (Maize/Mielle).....		
	(a) Group Dents and Flints/ Groep Duikpit en Rondepit White-seeded/Witsadig—	
	1. Hybrids/Basters—	
	EK + K64r.....	—
	NPP + K64r.....	—
	PL. 10.....	—
	PP + K64r.....	—
	Pretoria PP + K64r.....	—
	S.A. 5.....	—
	S.A. 9.....	—
	S.A. 9 N.....	—
	S.A. 11.....	—
	S.A. 33.....	—

Kind.
Soort.

Variety Names.
Variëteitname.

Synonyms.
Sinonieme.

- S.A.B.I.-1.....
S.A.B.I.-111.....
2. Open-pollinated varieties/
Oopbestuifde variëteite
- Anveld.....
American White Flint.....
Blits Kalaharie.....
Boesman Wit..... Bushman, White Kango, Wit Kango.
Early King.....
Hickory King.....
Iowa Silver Mine.....
Kalabrid.....
Kalahari Early Pearl..
Ladysmith White Pearl..
Mick's Success..... Durr.
Oakhampton Special..
Oakleigh (White/Wit).
Oakleigh No. 7.....
Oakleigh No. 9.....
Potchefstroom Pearl... Potchefstroom Pêrel.
Robyn.....
Silver King.....
Texan.....
Topbrid.....
Wisconsin White Dent

Yellow-seeded/Geelsadig—

1. Hybrids/Basters—

- S.A. 4.....
S.A. 60.....
S.A. 100.....
S.A. 200.....

2. Open-pollinated varieties
Oopbestuifde variëteite

- Austin's yellow.....
Bushman, Yellow..... Boesman, Geel.
Cincinnati.....
Gobi.....
Golden Beauty.....
Jardine, Geel..... Jardine, Yellow.
Kroonstad Robyn.....
Mardonian.....
Natal Geel..... Natal Yellow.
Natal 8 Row..... Natal 8 Ry, New England.
Oakleigh.....
Peter Blythe.....
Sahara.....
Teko.....

(b) Group Bread Maize/
Groep Broodmielies

All Varieties/Alle variëteite.

(c) Group Popcorn/
Groep Springmielies (Kiepie-
mielies)

All Varieties/Alle variëteite.

(d) VEGETABLES.—GROENTEGEWASSE.

44. *Allium cepa* L. (Onion/Ui)..... Australian Brown..... Australiese Bruin.
Barletta.....
Bermuda Geel..... Bermuda Yellow.
Blood-red Bottle Shapes.....
Bombay Red.....
Caledon Globe.....
Cape Yellow Globe.....
Cape Yellow Straw Coloured..... Kaapse Geel Strooikleur.
Copper King.....
De Wildt.....
Earliest of All.....
Early Grano..... Vroeë Grano.
Early White Queen.....
Hojem.....
Italian Red.....
Karoo Late.....
Lemon Rocco.....
Nocera.....
Paris Silver Skin.....
Prizetaker.....
Red Rocco.....
Silver King.....
South Port Red Globe.....
South Port Yellow Globe.....
St. Jansen.....
Straw Globe.....
Texas Grano.....
Tripoli.....
Vroeë Kaapse Plat..... Early Cape Flat.
White Bunching.....
White Flat Mammoth.....
White Lisbon..... White Portugal.
White Queen.....
White Welsh.....
Broad Flag.....
Carentan.....
Giant Winter.....
Italian Giant.....
45. *Allium porrum* L. (Leek/Pref).....

Kind.	Soort.	Variëteitnaam.	Synonyms.
46.	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>cicla</i> (L) Aell. (Spinach Beet, Swiss Chard/Spinasiebeet, Snybeet)	Mammoth Italian.....	—
		Musselburg.....	—
		Prizetaker.....	—
		Dark Green White Ribbed.....	—
		Fordhook Giant.....	—
		Green Cutting.....	—
		Large White Ribbed.....	—
		Lucculus.....	—
		Rhubarb Chard.....	—
		Yellow Cutting.....	—
47.	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>hortensis</i> (Garden Beet/Tuinbeet).....	Crimson Globe.....	—
		Crosby's Egyptians.....	Crosby's Egyptian.
		Detroit Dark Red.....	Detroit Donkerrooi.
		Detroit Dark Red Short Top.....	Detroit Donkerrooi Korttop.
		Early Wonder.....	—
		Eclipse.....	—
		Flat Egyptians.....	Flat Egyptian.
		Halfing.....	Halfank.
48.	<i>Brassica cleracea</i> L. var. <i>botrytis</i> (Cauliflower/Blomkool).....	All Saints Early.....	—
		Alpha.....	—
		Cape Invincible.....	Invincible.
		Dania.....	—
		City Market.....	—
		Danish Giant.....	—
		Doble's Early.....	—
		Dominant.....	—
		Early Autumn Giant.....	—
		Early Dwarf Erfurt.....	—
		Early Italian Giant.....	—
		Early Primus Improved.....	—
		Extra Early Six Weeks.....	—
		Flora Blanca.....	—
		Gilt Edge.....	—
		Late Italian Giant.....	—
		Late Metropole.....	—
		Le Cerf.....	—
		McDonald's Early.....	—
		Monarch.....	—
		Neapolitan.....	—
		Phenomenal Main Crop.....	—
		Reliance.....	—
		Snowball.....	—
		Snowdrift.....	—
		Southern Cross.....	—
		Veitch's Autumn Giant Early.....	—
		Veitch's Autumn Giant Late.....	—
		Victory.....	—
49.	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>botrytis</i> , L (Broccoli/Brokkoli).....	Cauliflower Heading.....	—
		Green Sprouting Calabresa (-esse).....	—
		Green Sprouting Early.....	—
		Green Sprouting Medium.....	—
		Large White.....	—
		Large White Mammoth.....	—
		Purple Sprouting.....	—
		Spartan's Early.....	—
		St. Valentine.....	—
		Veitch's Self-protecting.....	—
50.	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> (Cabbage/Kopkool).....	1. Hybrids/Basters—	—
		C.O.H.R. Cross.....	HR. No. 2.
		H.R. No. 2.....	CO.HR Cross.
		NS. Cross.....	NS. No. 3.
		NS. No. 3.....	NS. Cross.
		2. Open-pollinated varieties/ Oopbestuifde variëteite—	—
		All Head Early.....	—
		All Seasons.....	—
		All the Year Round.....	—
		Ball Head.....	—
		Brunswick.....	—
		Cantonner Witkop.....	—
		Cape Spitz.....	Kaapse Spitz Sugarloaf.
		Cape Spitz Summer.....	Slamse Kool, Kaapse Spitz, Somer.
		Castle.....	—
		Charleston Wakefield.....	—
		Copenhagen Market.....	Kopenhaagse Mark.
		Danish Ball.....	—
		Ditmarsh.....	—
		Drumhead.....	—
		Early Blood Red.....	—
		Early Flat Dutch.....	—
		Early Jersey Wakefield.....	—
		Early Main Crop.....	—
		Early Market.....	—
		Early Triumph.....	—
		Erstling.....	—
		Forty's Masterpiece.....	—
		Giant Drumhead.....	—
		Glory of Enkhuizen.....	—
		Globe Y.R.....	—
		Golden Acre.....	—
		January King.....	—
		Langedijker.....	—
		Langendyk Red.....	—
		Large Blood Red Drumhead.....	—
		Late Drumhead.....	—
		Late Flat Dutch.....	—

Kind. Soort.	Variety Names. Variëteitname.	Synonyms. Sinonieme.
	Late Premium.....	---
	Main Crop.....	---
	Mammoth Flat Dutch.....	---
	Mammoth Rock Red.....	---
	Marion Market Yellows Re- sistant.....	---
	Nemenia.....	---
	Oxheart.....	---
	Perfection Drumhead.....	---
	Prize Drumhead Red Dutch Red Dutch.....	---
	Red Drumhead.....	---
	Red Rock.....	---
	Robinson's Drumhead.....	---
	Savoy Chieftain.....	---
	Savoy Drumhead.....	---
	Savoy Perfection.....	---
	Special Glory.....	---
	Steadfast.....	---
	Stein's Early Flat Dutch....	---
	Stonehead.....	---
	Success.....	---
	Succession.....	---
	Surehead.....	---
	Ulm Early.....	---
	White Gluckstadter.....	---
51. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>caulorapa</i> D.C. (Kohlrabi/ <i>Knolkool</i>)...	Blou Spek.....	---
	Delikatesse.....	---
	Early Green.....	---
	Large Green.....	---
	Large Purple.....	---
	Optimus Blou.....	---
	Purple Vienna.....	---
	White Globe.....	---
	White Vienna.....	---
52. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>gemmifera</i> Zenker (Brussels Sprouts/ <i>Brusselse spruitjes</i>)	Becker.....	Roodnerf.
	Beemster.....	---
	Bredase.....	---
	Cambridge Special.....	---
	Covent Garden.....	---
	Filbasket.....	---
	Half-dwarf Paris.....	---
	Jade Cross.....	---
	Lierse.....	---
	Long Island.....	---
	Odense Market.....	---
	Perfection.....	Matchless.
	Roodnerf.....	Becker.
	Rouse Lench.....	---
	Vroeë Dwerf.....	---
53. <i>Brassica Pekinensis</i> (Chinese Cabbage/ <i>Sjinese kool</i>).....	Chihili.....	---
	Petsai.....	---
	Wong Bok.....	---
54. <i>Brassica rapa</i> L. (Turnip/ <i>Raap</i>).....	American Purple Top.....	---
	Best of All.....	---
	Early Flat Red Milan.....	---
	Early Flat White Milan.....	---
	Early Purple Top Globe.....	---
	Early White Stone.....	---
	Golden Ball.....	---
	Lincolnshire Red Globe.....	---
	Plat-gele Meiraap.....	---
	Plat-witte Meiraap.....	---
	Purple King.....	---
	Purple Top White Globe.....	---
	Red Top White Globe.....	---
	Snowball.....	---
	Sutton's Champion.....	---
	White American Strap Leaf.....	---
55. <i>Capsicum species/species</i> (Peppers/ <i>Rissie</i>).....	Allbig.....	---
	Anaheim Giant Chili.....	---
	Anaheim Small Hot.....	---
	Bullnose.....	Large Bell.
	California Wonder.....	---
	Chili.....	---
	Chinese Giant.....	---
	Dwarf Small Red.....	---
	Florida Small Red.....	---
	Keystone Resistant Giant.....	---
	Keystone Wonder Giant.....	---
	Large Early Neapolitan.....	---
	Long Red Cayenne.....	---
	Neapolitan.....	---
	Nocera Red.....	---
	Oxheart.....	---
	Pacific Bell.....	---
	Pimento.....	---
	Ruby Giant.....	---
	Ruby King.....	---
	World Beater.....	---
	Yolo Wonder.....	---
56. <i>Cichorium endivia</i> L. (Endive/ <i>Andywie</i>).....	Batavian Green.....	---
	Broad Leaved Batavian.....	---
	Escarolle.....	---
	Florida Green Curled.....	---
	Nummer 5.....	---
	White Curled.....	---
	White Ribbed.....	---

	Kind. Soort.	Variety Names. Variëteitname.	Synonyms. Sinonieme.
57.	<i>Citrullus lanatus</i> (<i>Citrullus vulgaris</i> Schrad.) (Watermelon/Waaltmoen)	Black Diamond.....	Belly, Florida Giant, Cannon Ball.
		Blacklee.....	
		Black Stone.....	
		Blue Ribbon.....	
		Cape Mountain Sweet.....	
		Cattle Melon.....	
		Charleston Grey.....	
		Coker.....	
		Congo.....	van Riebeeck.
		Dixie Queen.....	
		Early Canada.....	
		Excel.....	
		Fairfax.....	
		Florida Favourite.....	
		Garrison.....	
		Garrisonian.....	
		Georgia Rattlesnake.....	
		Greystone.....	
		Hawkesbury.....	
		Icebox.....	
		Icecream.....	Peerless.
		King and Queen.....	
		Klondike.....	
		Klondike Striped Blue Ribbon....	
		Kudu.....	
		Missouri Queen.....	
		New Hampshire Midget.....	
		Peacock.....	
		Rattlesnake.....	
		Shipper.....	
		Stone Mountain.....	Dixie Belle.
		Sugar Baby.....	
		Sweetheart.....	
		Tom Watson.....	
		Wonder.....	Kleckly Sweet.
		Bay View.....	Cape, Kaapse, The Cape.
		Bender's Surprise.....	
		Edisto.....	
		Emerald Gem.....	
		Golden Delicious.....	
		Hales Best.....	
		Hearts of Gold.....	
		Honeydew Green Flesh.....	
		Honey Dew Pink Flesh.....	Cape Winter, Kaapse Winter.
		Honey Rock.....	
		Imperial.....	
		Montreal Market.....	
		New Giant.....	
		New Market.....	
		New Yorker.....	
		Pershaw.....	
		Queen of Colorado.....	
		Rio Gold.....	
		Rocky Ford.....	Netted Gem.
		Smith's Perfect.....	
		Sulphur Resistant.....	
		Ashley.....	
		Beth Alpha.....	
		Black Diamond.....	
		Burpee Hybrid F ₁	
		Challenger F ₁	
		Chicago Pickling.....	
		Clark's Special.....	
		Colorado.....	A. & C.
		Cool & Crisp.....	
		Cubit.....	
		Davis Perfection.....	
		Early Fortune.....	
		Early White Spine.....	
		Fletcher.....	
		Fordhook Famous.....	
		Heinz Pickling.....	
		London Long Green.....	
		Long Fellow.....	
		Long Green.....	
		Long Marketer.....	
		Marketer.....	
		National Pickling.....	
		Palmetto.....	
		Paris Gherkin.....	
		Special Rust Resistant.....	
		Staysgreen.....	
		Stono.....	
		Straight Eight.....	
		Table Green.....	
		Vaughan.....	
		West Indian Gherkin.....	
		Beespampoen.....	Cattle Pumpkin, Natal Mixed Pumpkin.
		Big Tom.....	
		Blue Hubbard.....	Blou Hubbard.
		Buttercup.....	
		Butternut.....	
		Caserta.....	
		Ceylon's Pampoen.....	
		Connecticut Field.....	
		Crookneck Yellow.....	Golden Crookneck.
		Cushaw Golden.....	
58.	<i>Cucumis melo</i> L. (Muskmelon or Cantaloupe/Spanspek)		
59.	<i>Cucumis sativus</i> L. (Cucumber/Komkommer)		
60.	<i>Cucurbita moschata</i> Duchesne, <i>C. maxima</i> Duchesne et <i>C. pepo</i> L. (Squash and Pumpkin/Skorsie en pampoen)		

Kind. Soort.	Variety Names. Variëteitname.	Synonyms. Sinonieme.
	Cushaw Striped.....	—
	Flat White Boer A.....	P. at Wit Boer A.
	Flat Wit Boer B.....	Flat Wit Boer B.
	Frazerdale.....	—
	Geel Tert.....	Golden (Yellow) Custard.
	Giant Crookneck.....	—
	Giant Italian Crookneck.....	—
	Golden Delicious.....	—
	Golden Hubbard.....	Geel Hubbard.
	Grahamstown Marrow.....	—
	Green Hubbard.....	Groen Hubbard.
	Green Hubbard Warted.....	—
	Green Hubbard Chicago Warted..	—
	Iron Bark.....	—
	Jumbo.....	—
	Kentucky Field.....	—
	King of Mammoth.....	—
	Large Cheese.....	—
	Little Gem.....	Orange Gem, Lemoenpam- poentjies.
	Long Black.....	—
	Long Green Bush.....	—
	Long White Bush.....	—
	McDonald's Nkulu.....	—
	Queensland Blue.....	—
	Queensland Green Bush.....	—
	Short Green Bush.....	—
	Small Sugar.....	Pie.
	Table Queen.....	Acorn.
	Venice Market.....	—
	Warren Turban.....	Turk's Cap.
	White Scallop.....	—
	Winter Luxury.....	—
	Wit Tert.....	White Custard.
	Zucchini.....	—
61. <i>Daucus carota</i> L. (Carrot/Geelwortel).....	Altringham.....	Large Red, St. Valery.
	Amsterdam.....	—
	Chantenay.....	—
	Chantenay Long.....	Chantenay Lank.
	Chantenay Red Core.....	Chantenay Rooipit.
	Chantenay Rooipit.....	Chantenay Red Core.
	Danvers Half-long.....	Danvers Half-lank.
	Forcing.....	—
	Imperator.....	—
	James Intermediate.....	Intermediate.
	Kaapse Mark.....	Cape Market.
	Morse's Bunching.....	Short Horn.
	Nantes.....	—
	Oxheart.....	—
	White Belgian.....	—
62. <i>Lactuca sativa</i> L. (Lettuce/Slaai).....	All the Year Round.....	—
	Big Boston.....	Butterhead.
	Chicken Lettuce.....	—
	City of Eden.....	—
	Cos London White.....	Cos Paris White, London White.
	Dagbreek.....	—
	Drumhead.....	—
	Golden City.....	—
	Great Lakes.....	—
	Hubbards Market.....	Mammoth Butter.
	Iceberg.....	—
	Marvel (Groenblaar).....	—
	May Queen.....	Mei Koningin.
	Mignonette Bronze.....	—
	New York.....	Webb's Wonderful, Imperial.
	Prizehead.....	—
	Salad Bowl.....	—
63. <i>Lycopersicon esculentum</i> Mill. (Tomato/Tamatie).....	Ace.....	—
	Amos.....	—
	Beauty.....	Stone.
	Best of All.....	—
	Bide's Recruit.....	—
	Bonny Best.....	—
	Break o' Day.....	—
	Canner No. 1402.....	—
	Danish Export.....	Joffre.
	Durbot.....	—
	Dwarf Bush Bellevue.....	—
	Earliana T. 46.....	—
	Early Pak.....	—
	French Marvel.....	Marvel of the Market.
	Golden Queen.....	—
	Goldmine.....	—
	Greater Baltimore.....	—
	Harrison's Systoncross New.....	—
	Homestead.....	—
	Hortus 5.....	—
	Houtbaai.....	—
	Indian River.....	—
	Indiana Greater Baltimore.....	—
	King Humbert.....	—
	Kondine Red.....	—
	Manalucie.....	—
	Manapal.....	—
	Marglobe.....	—

Kind. Soort.	Variety Names. Variëteitname.	Synonyms. Sinonieme.
	Marmande.....	—
	Marvel.....	—
	Matchless.....	—
	Moneymaker.....	—
	Norton.....	—
	Oxheart.....	—
	Pearson.....	—
	Perfection.....	—
	Ponderosa.....	Beafsteak, Crimson Cushion.
	Potentate.....	—
	Pritchard.....	—
	Red Cherry.....	Rooi Kersie.
	Red Khaki.....	Rooi Kakie.
	Red Pear.....	Rooi peer.
	Roma.....	—
	Rutgers.....	—
	San Marzano.....	—
	Sioux.....	—
	Southland.....	—
	Stokesdale.....	Grothren's Globe.
	Stonor's Masterpiece.....	—
	St. Pierre.....	—
	Sunneva.....	—
	Sunrise.....	—
	Urbana.....	—
	Valiant.....	—
	Westhaven.....	—
	Wheatley's.....	—
	Wiltmaster.....	—
	Yellow Cherry.....	Geel Kersie.
	Yellow Pear.....	Geel Peer.
64. <i>Pastinaca sativa</i> L. (Parsnip/Witwortel).....	Guernsey.....	Student.
	Hollow Crown.....	—
	Short and Sweet.....	—
65. <i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nym. (Parsley/Pietersiellie).....	Moss Curled.....	Champion M.C.
	Plain Leaved.....	—
	Turnip Rooted.....	—
66. <i>Phaseolus vulgaris</i> L. (Garden Bean, dwarf/Tuinboon, stam).....	Birene d'or.....	—
	Black Wonder.....	Black Prince.
	Brittle Wax.....	—
	Brown Beauty.....	—
	Burpee Stringless.....	Kudu Stringless.
	Canadian Wonder.....	—
	Cherokee Wax.....	—
	Contender.....	—
	Corneli 14.....	—
	Double Dutch Princess.....	Dubbele Wit, Nerfloos.
	Duplex.....	—
	Flageolet.....	—
	Florida Belle.....	—
	Furor.....	—
	Giant Green Stringless.....	—
	Golden Poddled Wax.....	Pencil Poddled Black Wax.
	Golden Poddled Topnotch.....	—
	Granda.....	Streamliner, Multipod.
	Harvester.....	—
	Heinrich's Riesen.....	—
	Konserva.....	—
	La Favorita.....	—
	Landreth Stringless.....	—
	Long Tom.....	The Prince, Longfellow.
	Longval.....	—
	Mont d'Or.....	—
	Pearl Green.....	—
	Plentiful.....	—
	Prado.....	—
	Processor.....	—
	Refugee.....	—
	Saxa.....	—
	Seminole.....	—
	Slendergreen.....	—
	Stringless Green Pod.....	—
	Super Crop.....	—
	Super Metis.....	—
	Surecrop.....	—
	Tendercrop.....	—
	Tendergreen.....	—
	Tenderlong.....	—
	Top Crop.....	—
	Top Crop (White-seeded).....	—
	Top Notch.....	—
	Victory.....	Masterpiece, Afrikaner.
	Victory Stringless.....	—
	Watenaar.....	—
	Widusa.....	—
67. <i>Phaseolus vulgaris</i> L. (Garden Bean, runner/Tuinboon, rank).....	Aromata.....	—
	Blue Lake.....	White Creaseback Pole.
	Blue Peter.....	—
	Canfreezer.....	—
	Epicure Runner.....	—
	Gellman Runner.....	Lazy Housewife, Lui Huis- vrou, Eksteen Runner.
	Green Savago.....	—
	Italian Runner.....	—
	Kentucky Wonder.....	—
	Kentucky Wonder (White-seeded).....	Everbearing.

	Kind. Soort.	Variety Names. Variëteitname.	Synonyms. Sinonieme.
		McCaslan Pole.....	Abundance, Morse's Pole.
		Mombacher Speck.....	—
		Ros Peters.....	—
		Scarlet Runner.....	—
68.	<i>Tisum sativum</i> L. (Garden Pea/Tuinert).....	Alaska.....	Express.
		Alderman.....	Telephone.
		Dwarf Defiance.....	—
		Edible Sugar Peas.....	—
		Greenfeast.....	Lincoln.
		Juwel.....	—
		Kelvedon Monarch.....	—
		Kelvedon Wonder.....	—
		Lancet.....	—
		Laxton's Progress.....	—
		Laxton's Superb.....	—
		Little Marvel.....	—
		Mammoth Luscious.....	—
		Meteor.....	Petit Provencal Matador, Eminent.
		Morse's Progress.....	—
		Onward.....	—
		Onward (Early).....	—
		Perfected Freezer.....	—
		Perfection.....	—
		Perfection (dark-seeded).....	—
		Pride.....	—
		Pride of the Market.....	—
		Progress No. 9.....	—
		Senator.....	—
		Sprinter.....	—
		Stratagem.....	—
		Wiehan's Crescent.....	—
		William Massey.....	—
		Yola.....	—
		Zenit.....	—
69.	<i>Raphanus sativus</i> L. (Radish/Radys).....	Black Spanish (long).....	Ramanas.
		Black Spanish (round).....	—
		Cherry Belle.....	—
		China Rose.....	—
		Copenhagen Market.....	Scarlet Turnip.
		Crimson Giant.....	—
		Crimson Globe.....	—
		Early Scarlet Round.....	—
		French Breakfast.....	Capriccio.
		Giant Globe Red.....	—
		Iceberg.....	—
		Long Red.....	—
		Long Scarlet.....	—
		Paris Beauty.....	—
		Saxa.....	Round Red, Ronde Rooi.
		Scarlet Globe Early.....	—
		Snowflake.....	Round White.
		Sparkler.....	—
		White Delicious.....	—
		White Turnip.....	—
70.	<i>Solanum melongena</i> L. var. <i>esculentum</i> Nees. (Eggfruit/Eiervrug).....	Black Beauty.....	—
		Florida Giant.....	—
		Florida Highbush.....	—
		Florida Market.....	—
		Fort Myers Market.....	—
		Long Purple.....	Lang Pers.
		New York.....	—
		Ronde Pers.....	Round Purple.
71.	<i>Vicia faba</i> L. (Broad Bean/Boerboon).....	Aquadulce.....	—
		Broad Long Pod.....	—
		Driemaal Wit.....	—
		Dubbel Wit.....	—
		Early Long Pod.....	—
		Giant Windsor.....	—
		Hang-down Extra Long Pod.....	—
		Witkiem.....	—
72.	<i>Zea Mays</i> L. var. <i>saccharata</i> Bailey (Sweetcorn/Suikermielie)....	Burlington.....	—
		Carmel Cross.....	—
		Country Gentleman.....	—
		Golden Bantam.....	—
		Golden Cross Bantam.....	—
		N.K. 75 (Baster).....	—
		North Star.....	—
		Stowell's Evergreen.....	—
		Stowell's Evergreen Baster.....	—
		S.M. 2.....	—
		S.M. 3.....	—
		Tendergold.....	—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

No. R. 1956.] [27 November 1964.
REGULATION OF MONOPOLISTIC CONDITIONS
ACT, 1955, AS AMENDED.

Notice is hereby given that the appeal, of which notice was given in Government Notice No. 1795 of the 6th November, 1959, and which was lodged in terms of the provisions of sub-section (5) of section seven of the Regulation of Monopolistic Conditions Act, 1955 (Act No. 24 of 1955), as amended, against the provisions contained in Government Notice No. 1840 of the 5th December, 1958, has been withdrawn, and I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Economic Affairs, therefore determine by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) of section six of the said Act, that the said Government Notice No. 1840 of the 5th December, 1958, as amended, shall come into operation on 9th January, 1965.

N. DIEDERICH,
Minister of Economic Affairs.

No. R. 1961.] [27 November 1964.
REGULATION OF MONOPOLISTIC CONDITIONS
ACT, 1955, AS AMENDED.

By virtue of the powers vested in me by paragraph (e) of sub-section (3) of section six of the Regulation of Monopolistic Conditions Act, 1955 (Act No. 24 of 1955), as amended, I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Economic Affairs, hereby amend Government Notice No. 1840 of the 5th December, 1958, by—

- (a) the deletion of paragraphs (1) (a) (i) and (1) (a) (iv);
- (b) the substitution of the following for paragraph (1) (b):—

“(b) whereby biscuits are sold to members of any association of dealers in groceries (including biscuits) on terms which are more favourable than those applicable to non-members of such association;” and

- (c) the substitution of the following for paragraph (2):—

“(2) any person who is a manufacturer of biscuits in the Republic of South Africa shall not, without prior consultation with the Board of Trade and Industries and the consent of the Minister, become a party to any agreement, arrangement or understanding—

- (i) which contains, incorporates or includes any one or more of the provisions specified in paragraph (1) of this notice;
- (ii) whereby the selling prices of biscuits are in any way increased, with the exclusion of increases previously approved of by the Price Controller; provided that any manufacturer of biscuits will have the right to appeal to the Minister against any decision of the Price Controller, and the decision of the Minister in respect of such appeal shall be final.”

N. DIEDERICH,
Minister of Economic Affairs.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1941.] [27 November 1964.
REGULATIONS RELATING TO THE EXPORT OF
ONIONS FROM THE REPUBLIC.—AMENDMENT.

Government Notice No. R. 1784 of the 6th November, 1964, is hereby corrected by the substitution in the English text of sub-regulation (4) of regulation 10, contained in the Schedule thereof, for the word “applicant” of the word “appellant”.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

No. R. 1956.] [27 November 1964.
WET OP REËLING VAN MONOPOLISTIESE TOE-
STANDE, 1955, SOOS GEWYSIG.

Kennisgewing geskied hierby dat die appèl, waarvan in Goewermentskennisgewing No. 1795 van 6 November 1959, kennis gegee is en wat kragtens die bepalings van subartikel (5) van artikel sewe van die Wet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1955 (Wet No. 24 van 1955), soos gewysig, aangeteken is teen die bepalings vervat in Goewermentskennisgewing No. 1840 van 5 Desember 1958, teruggetrek is, en derhalwe bepaal ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Ekonomiese Sake, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (4) van artikel ses van genoemde Wet, dat genoemde Goewermentskennisgewing No. 1840 van 5 Desember 1958, soos gewysig, op 9 Januarie 1965, in werking tree.

N. DIEDERICH,
Minister van Ekonomiese Sake.

No. R. 1961.] [27 November 1964.
WET OP REËLING VAN MONOPOLISTIESE TOE-
STANDE, 1955, SOOS GEWYSIG.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (e) van sub-artikel (3) van artikel ses van die Wet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1955 (Wet No. 24 van 1955), soos gewysig, wysig ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Ekonomiese Sake, Goewermentskennisgewing No. 1840 van 5 Desember 1958, deur—

- (a) paragrafe (1) (a) (i) en (1) (a) (iv) te skrap;
- (b) paragraaf (1) (b) deur die volgende te vervang:—

“(b) bepaal dat beskuijies aan lede van enige vereniging van handelaars in kruidentersware (met inbegrip van beskuijies) teen gunstiger voorwaardes as dié van toepassing op nie-lede van sodanige vereniging, verkoop word;” en

- (c) paragraaf (2) deur die volgende te vervang:—

“(2) enige persoon wat ’n vervaardiger van beskuijies in die Republiek van Suid-Afrika is, nie sonder oorlegpleging vooraf met die Raad van Handel en Nywerheid en die toestemming van die Minister, ’n party mag word nie by enige ooreenkoms, reëling of verstandhouding—

- (i) wat een of meer van die bepalings bevat, beliggaam of insluit wat in paragraaf (1) van hierdie kennisgewing genoem word;
- (ii) waarby die verkoopprijs van beskuijies op enige wyse verhoog word uitgesonderd verhogings vooraf deur die Pryscontroleur goedgekeur; met dien verstande dat enige vervaardiger van beskuijies die reg het om na die Minister te appelleer teen enige beslissing van die Pryscontroleur, en die beslissing van die Minister ten opsigte van sodanige appèl, is finaal.”

N. DIEDERICH,
Minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1941.] [27 November 1964.
REGULASIES BETREFFENDE DIE UITVOER VAN
UIE UIT DIE REPUBLIEK.—WYSIGING.

Goewermentskennisgewing No. R. 1784 van 6 November 1964, word hierby verbeter deur in die Engelse teks van subregulasie (4) van regulasie 10, vervat in die Bylae daarvan, die woord „applicant” deur die woord „appellant” te vervang.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1942.] [27 November 1964.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956,
AS AMENDED.

FRUIT AND VEGETABLE CANNING INDUSTRY.—
CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE.

The following correction to Government Notice No. R. 960 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 832 (Regulation Gazette No. 353) of the 26th June, 1964, is published for general information:—

In clause 1 (b) of the Afrikaans version of the Schedule substitute the words "van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) voorgeskryf word" for the words "nie van toepassing op werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) voorgeskryf word nie".

No. R. 1943.] [27 November 1964.

APPRENTICESHIP ACT, 1944 (ACT No. 37 OF 1944),
AS AMENDED.

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE JEWELLERS' AND GOLDSMITHS' INDUSTRY, THE CAPE.

AMENDMENT AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of sub-section (4) *ter* of section sixteen of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, hereby declare that the provisions published under Government Notice No. R. 1367 of the 4th September, 1964, shall come into operation as from the date of publication hereof.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1944.] [27 November 1964.

WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF PAYMENT OF COST OF LIVING ALLOWANCES PAYABLE UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

APPRENTICES IN THE JEWELLERS' AND GOLDSMITHS' INDUSTRY, THE CAPE.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in terms of sub-section (1) of regulation 4 of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, hereby suspend the operation of the said regulations in respect of all apprentices for whom wages are prescribed by Government Notice No. R. 1367 of the 4th September, 1964, read with Government Notice No. R. 1943 of the 27th November, 1964.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

No. R. 1945.] [27 November 1964.

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

The State President has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by section thirty-one of the Shops and Offices Act, 1964 (Act No. 75 of 1964), with effect from the 1st January, 1965—

- (a) to rescind the regulations published under Government Notice No. 1906 of the 1st December, 1939, as amended by Government Notices Nos. 831 of the 26th January, 1944, 1329 of the 8th July, 1949, 312 of the 9th February, 1951, and 1219 of the 25th June, 1954; and

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1942.] [27 November 1964.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956,
SOOS GEWYSIG.

VRUGTE- EN GROENTE- INMAAKNYWERHEID
VERBETERING VAN GOEWERMENSKENNIS-
GEWING.

Onderstaande verbetering van Goewermenskennisgewing No. R960 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 832 (Regulasiekoerant No. 353) van 26 Junie 1964 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:—

In klousule 1 (b) van die Afrikaanse teks van die Bylae, vervang die woorde „nie van toepassing op werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) voorgeskryf word nie” deur die woorde „van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) voorgeskryf word”.

No. R. 1943.] [27 November 1964.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (WET No. 37 VAN 1944), SOOS GEWYSIG.

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE JUWELIERS- EN GOUDSMIDNYWERHEID, DIE KAAP.

WYSIGING EN VOORSKRYWING VAN
LEERVOORWAARDES.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van subartikel (4) (*ter*) van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, verklaar hierby dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. R. 1367 van 4 September 1964 van krag word met ingang van die datum hiervan.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1944.] [27 November 1964.

WET OP OORLOGSMAATREELS, 1940.

OPSKORTING VAN BETALING VAN LEWENS-
KOSTETOELAES BETAALBAAR INGEVOLGE
OORLOGSMAATREEL No. 43 VAN 1942, SOOS
GEWYSIG.

VAKLEERLINGE IN DIE JUWELIERS- EN
GOUDSMIDNYWERHEID, DIE KAAP.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 4 van die regulasies gepubliseer by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, skort hierby die bepalings van genoemde regulasies op ten opsigte van alle vakleerlinge vir wie lone voorgeskryf is by Goewermenskennisgewing No. R. 1367 van 4 September 1964, gelees met Goewermenskennisgewing No. R. 1943 van 27 November 1964.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

No. R. 1945.] [27 November 1964.

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *een-en-dertig* van die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet No. 75 van 1964), met ingang van 1 Januarie 1965—

- (a) die regulasies wat gepubliseer is by Goewermenskennisgewing No. 1906 van 1 Desember 1939, soos gewysig by Goewermenskennisgewings Nos. 831 van 26 Januarie 1944, 1329 van 8 Julie 1949, 312 van 9 Februarie 1951 en 1219 van 25 Junie 1954, te herroep; en

(b) to make the following regulations:—

REGULATIONS.

1. Definitions.

(1) Wherever the expression "inspector defined by regulation" occurs in the Act it means a Divisional Inspector as defined in these regulations.

(2) In these regulations, unless inconsistent with the context—

(i) "the Act" means the Shops and Offices Act, 1964 (Act No. 75 of 1964), and any expression used in the Act to which a meaning has therein been assigned bears the same meaning when used in these regulations;

(ii) "Annexure" means an Annexure to these regulations;

(iii) "Divisional Inspector" means, in respect of—

(a) the Magisterial Districts of Barberton, Belfast, Brits, Bronkhorstspuit, Carolina, Groblersdal, Koster, Letaba (Tzaneen), Lydenburg, Marico (Zeerust), Messina, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pietersburg, Pilgrim's Rest, Potgietersrus, Pretoria, Rustenburg, Sibasa, Soutpansberg, Swartruggens, Thabazimbi, Warmbaths, Waterberg, Waterval-Boven, White River and Witbank—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, Pretoria;

(b) the Magisterial Districts of Alberton, Amersfoort, Balfour, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Delareyville, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Heilbron, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Oberholzer, Parys, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Schweizer-Reneke, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Vredefort, Wakkerstroom and Wolmaransstad—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, Johannesburg;

(c) the Province of Natal and the Magisterial Districts of Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, Durban;

(d) the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Butterworth, Cathcart, East London, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Keiskammahoek, Kentani, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middelburg, Molteno, Mount Fletcher, Mount Frere, Mqanduli, Ngqeleni, Ngamakwe, Peddie, Port St. Johns, Queens-town, Qumbu, St. Marks (Cofimvaba), Sterkstroom, Stockenstrom, Stutterheim, Tarka, Tsolo, Tsomo, Umtata, Victoria East, Willowvale, Wodehouse and Xalanga (Cala)—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, East London;

(e) the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Humansdorp, Jansenville, Kirkwood, Maraisburg, Middelburg (Cape), Murraysburg, Noupoot, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Cape), Somerset East, Steynsburg, Steytlerville, Uitenhage, Venterstad and Willowmore—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, Port Elizabeth;

(f) the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, the Cape, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Fraserburg, Heidelberg (Cape), Hermanus, Hopefield, Ladysmith (Cape), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince

(b) onderstaande regulasies uit te vaardig:—

REGULASIES.

1. Woordbepaling.

(1) Waar ook al die uitdrukking "by regulasie bepaalde inspekteur" in die Wet voorkom, beteken dit 'n Afdelingsinspekteur soos in hierdie regulasies omskryf.

(2) In hierdie regulasies, tensy dit strydig met die samehang is, beteken—

(i) "die Wet" die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet No. 75 van 1964), en alle uitdrukkings wat in die Wet gebesig word waaraan 'n betekenis daarin geheg is, het dieselfde betekenis waar dit in hierdie regulasies gebruik word;

(ii) "Aanghangsel" 'n Aanghangsel van hierdie regulasies;

(iii) "Afdelingsinspekteur" ten opsigte van—

(a) die landdrostdistrikte Barberton, Belfast, Brits, Bronkhorstspuit, Carolina, Groblersdal, Koster, Letaba (Tzaneen), Lydenburg, Marico (Zeerust), Messina, Middelburg (Transvaal), Nelspruit, Pelgrimsrus, Pietersburg, Potgietersrus, Pretoria, Rustenburg, Sibasa, Soutpansberg, Swartruggens, Thabazimbi, Warmbad, Waterberg, Waterval-Boven, Witbank en Wit-rivier—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Pretoria, is;

(b) die landdrostdistrikte Alberton, Amersfoort, Balfour, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Delareyville, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Heilbron, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Oberholzer, Parys, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Schweizer-Reneke, Springs, Standerton, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Vredefort, Wakkerstroom en Wolmaransstad—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Johannesburg, is;

(c) die Provinsie Natal en die landdrostdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Durban, is;

(d) die landdrostdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Butterworth, Cathcart, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Keiskammahoek, Kentani, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middelburg, Molteno, Mount Fletcher, Mount Frere, Mqanduli, Ngqeleni, Ngamakwe, Oos-Londen, Peddie, Port St. Johns, Queentown, Qumbu, St. Marks (Cofimvaba), Sterkstroom, Stockenstrom, Stutterheim, Tarka, Tsolo, Tsomo, Umtata, Victoria-Oos, Willowvale, Wodehouse en Xalanga (Cala)—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Oos-Londen, is;

(e) die landdrostdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Humansdorp, Jansenville, Kirkwood, Maraisburg, Middelburg (Kaap), Murrayspoort, Noupoot, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Kaap), Somerset-Oos, Steynsburg, Steytlerville, Uitenhage, Venterstad en Willowmore—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Port Elizabeth, is;

(f) die landdrostdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, die Kaap, Fraserburg, Heidelberg (Kaap), Hermanus, Hopefield, Ladysmith (Kaap), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg,

Albert, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, Cape Town;

(g) the Magisterial Districts of Calitzdorp, George, Joubertina, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale and Uniondale—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, George;

(h) the Province of the Orange Free State, excluding the Magisterial Districts of Heilbron, Parys, Sasolburg and Vredefort—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, Bloemfontein;

(i) the Magisterial Districts of Barkley West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Philipstown, Postmasburg, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton—the inspector who is the Divisional Inspector, Department of Labour, Kimberley.

2. Employees Excluded from the Provisions of the Act in Terms of Section two (1) (n).

The areas which shall, respectively, constitute the areas A, B, and C referred to in paragraph (n) of sub-section (1) of section two of the Act, shall be:—

(a) Area A:—

In the Province of the Transvaal.—The Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark and Vereeniging;

In the Cape Province.—The Magisterial Districts of Bellville, the Cape, Simonstown and Wynberg, and the municipal areas of Kimberley, East London, Port Elizabeth, Uitenhage and Walmer;

In the Province of Natal.—The Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Pietermaritzburg;

In the Province of the Orange Free State.—The municipal areas of Bloemfontein and Welkom;

(b) Area B:—

In the Province of the Transvaal.—The municipal areas of Nelspruit, Pietersburg, Potchefstroom and Witbank;

In the Cape Province.—The Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Paarl, Stellenbosch, Wellington and Worcester and the municipal areas of Grahamstown, King William's Town, Queenstown, Somerset West and the Strand;

In the Province of Natal.—The Magisterial Districts of Camperdown, Dundee, Estcourt, Eshowe, Inanda, Klip River, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone and Umzinto;

In the Province of the Orange Free State.—The municipal areas of Bethlehem, Harrismith, Kroonstad, Odendaalsrus, Sasolburg and Virginia;

(c) Area C:—

Any area not included in paragraphs (a) and (b) hereof.

3. Certificate of Service.

The certificate of service with which an employer is required to furnish an employee upon termination of employment and at the request of the employee in terms of sub-section (1) of section nine of the Act, shall be substantially in the form of Annexure S1.

4. Records to be Kept.

(1) The records which an employer is required to keep in terms of section twenty-six of the Act shall be—

(a) a time and wages register, in the form of Annexure S2;

(b) an attendance register, in the form of Annexure S3;

(c) a log-book in the form of Annexure S4.

Prins Albert, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Kaapstad, is;

(g) die landdrosdistrikte Calitzdorp, George, Joubertina, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdal en Uniondale—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, George, is;

(h) die Provinsie Oranje-Vrystaat, met uitsondering van die landdrosdistrikte Heilbron, Parys, Sasolburg en Vredefort—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Bloemfontein, is;

(i) die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Philipstown, Postmasburg, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton—die inspekteur wat die Afdelingsinspekteur, Departement van Arbeid, Kimberley, is;

2. Werknemers wat krachtens artikel twee (1) (n) van die bepaling van die Wet uitgesluit is.

Die gebiede wat onderskeidelik gebiede A, B en C uitmaak, soos in paragraaf (n) van subartikel (1) van artikel twee van die Wet bedoel, is soos volg:—

(a) Gebied A:—

In die Provinsie Transvaal.—Die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark en Vereeniging.

In die Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte Bellville, die Kaap, Simonstad en Wynberg en die munisipale gebiede van Kimberley, Oos-Londen, Port Elizabeth, Uitenhage en Walmer.

In die Provinsie Natal.—Die landdrosdistrikte Durban, Pinetown en Pietermaritzburg.

In die Provinsie Oranje-Vrystaat.—Die munisipale gebiede van Bloemfontein en Welkom.

(b) Gebied B:—

In die Provinsie Transvaal.—Die munisipale gebiede van Nelspruit, Pietersburg, Potchefstroom en Witbank.

In die Kaapprovinsie.—Die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Paarl, Stellenbosch, Wellington en Worcester en die munisipale gebiede van Grahamstad, King William's Town, Queenstown, Somerset-Wes en die Strand.

In die Provinsie Natal.—Die landdrosdistrikte Camperdown, Dundee, Estcourt, Eshowe, Inanda, Kliprivier, Lionsrivier, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Newcastle, Port Shepstone en Umzinto.

In die Provinsie Oranje-Vrystaat.—Die Munisipale gebiede van Bethlehem, Harrismith, Kroonstad, Odendaalsrus, Sasolburg en Virginia.

(c) Gebied C:—

Enige gebied wat nie in paragrawe (a) en (b) hiervan ingesluit is nie.

3. Dienssertifikaat.

Die dienssertifikaat wat die werkgewer ingevolge subartikel (1) van artikel nege van die Wet by die diensbeëindiging en op versoek van 'n werknemer moet verskaf, moet wesenlik in die vorm van Aanhangsel S1 wees.

4. Aantekeninge wat gehou moet word.

(1) Die aantekeninge wat 'n werkgewer ingevolge artikel ses-en-twintig van die Wet moet hou, is—

(a) 'n tyd- en loonregister in die vorm van Aanhangsel S2;

(b) 'n presensieregister in die vorm van Aanhangsel S3;

(c) 'n logboek in die vorm van Aanhangsel S4.

(2) The entries which, in terms of sub-section (2) of section *twenty-six* of the Act an employee, other than the driver of a motor vehicle, is required to make in the register prescribed in paragraph (b) of sub-regulation (1) of this regulation, shall be those appearing in the form of Annexure S3 under the heading "Entries to be made by employees": Provided that if an employee is unable to read or write, his employer shall on his behalf make the necessary entries.

(3) An employer shall provide each driver of a motor vehicle with a log-book with duplicate pages as nearly as practicable in the form of Annexure S4. Every driver of a motor vehicle shall, in the log-book, keep a daily log in duplicate in respect of each day's work and shall within twenty-four hours of the completion of the day's work to which it relates deliver a copy thereof to his employer.

(4) The records prescribed in this regulation shall be kept in ink, indelible pencil or typescript in legible characters on material of a durable nature.

5. Appeals to Minister.

(1) Any person desirous of appealing to the Minister in terms of sub-section (3) of section *fifteen* or sub-section (5) of section *twenty-six* of the Act shall lodge his appeal, in writing, in duplicate, with the Divisional Inspector.

(2) The appeal shall set out fully the grounds upon which it is made together with any representations which the appellant desires to make as to why the Minister should reverse or alter the requirement or decision of the inspector.

6. Notice to be posted.

The notice required to be posted by the employer in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-seven* of the Act shall be in the form of Annexures S5, S6 and S7.

7. Separation in or at Shops or Offices of Employees of Different Sexes, Races or Classes.

(1) Wherever in or at any shop or office employees of different sexes, races or classes work together in the same room and in the opinion of the inspector it is reasonable or necessary, having regard to the circumstances of any particular case that they be separated, he may by notice, in writing, require the owner or employer to ensure that the employees of a particular sex, race or class work apart from the employees of any other sex, race or class, and such owner or employer shall within a period specified in such notice give effect to any such requirement.

(2) The owner or employer shall provide such sanitary conveniences for employees of different sexes, races or classes as are in the opinion of the inspector reasonable or necessary, having regard to the circumstances of any particular case, and the approaches to such conveniences shall be screened and separated in such a manner as will adequately ensure the privacy of such employees.

(3) The provisions of section *fifteen* of the Act shall apply in respect of this regulation.

ANNEXURE S1.

(Regulation 3.)

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

CERTIFICATE OF SERVICE IN TERMS OF SECTION NINE (1).

* I/We _____
carrying on business as† _____
at _____
hereby certify that *Mr./Mrs./Miss _____
was employed by *me/us from the _____ day
of _____ 19____ to the _____ day
of _____ 19____ in the occupation of‡ _____

At the termination of employment *his/her wage was _____ rand
cents per *week/month.

Date, _____ 19____ Signature of Employer or
Authorised Representative.

* Delete whichever is inapplicable.

† State nature of business e.g. general dealer, lawyer.

‡ State occupation in which employee was wholly or mainly engaged, e.g. clerk, shop assistant.

(2) Die inskrywings wat 'n werknemer, uitgesonderd die bestuurder van 'n motorvoertuig, ingevolge subartikel (2) van artikel *ses-en-twintig* van die Wet moet maak in die register voorgeskryf in paragraaf (b) van subregulasie (1) van hierdie regulasie, is dié wat in die vorm van Aanhangel S3 onder die hoof „Inskrywings wat die werknemers moet maak” voorkom: Met dien verstande dat, indien 'n werknemer nie kan lees of skryf nie, die werkgever die nodige inskrywings namens hom moet doen.

(3) Die werkgever moet elke bestuurder van 'n motorvoertuig voorsien van 'n logboek met duplikaatblaaie so na as moontlik in die vorm van Aanhangel S4. Elke bestuurder van 'n motorvoertuig moet in die logboek 'n daaglikse log in tweevoud van elke dag se werk hou en moet binne vier-en-twintig uur na voltooiing van die dag se werk waarop dit betrekking het, 'n kopie daarvan aan sy werkgever besorg.

(4) Die aantekeninge wat in hierdie regulasie voorgeskryf word, moet met ink of 'n inktlood of in tikskrif en in leesbare letters gehou word op materiaal van 'n duursame aard.

5. Appèl na die Minister.

(1) Enigeen wat kragtens subartikel (3) van artikel *vyftien* of subartikel (5) van artikel *ses-en-twintig* van die Wet by die Minister appèl wil aanteken, moet sy appèl skriftelik en in duplo by die Afdelingsinspekteur indien.

(2) Die appèl moet die gronde waarop dit aangeteken word, volledig uiteensit en moet ook die vertoë bevat wat die appellant graag wil rig en waarin gemeld word waarom die Minister die vereiste of beslissing van die inspekteur ter syde moet stel of moet verander.

6. Kennisgewing wat opgeplak moet word.

Die kennisgewing wat die werkgever ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* van die Wet moet opplak, moet in die vorm van Aanhangel S5, S6 en S7 wees.

7. Skeiding in of by winkels of kantore van werknemers van verskillende geslagte, rasse of klasse.

(1) Waar werknemers van verskillende geslagte, rasse of klasse in of by 'n winkel of kantoor bymekaar in dieselfde kamer werk, en die inspekteur van mening is dat, gelet op die omstandighede van 'n bepaalde geval, dit redelik of nodig is dat hulle geskei word, kan hy deur skriftelik kennis te gee, van die eienaar of werkgever vereis om te verseker dat die werknemers van 'n besondere geslag, ras of klas apart werk van die werknemers van 'n ander geslag, ras of klas, en sodanige eienaar of werkgever moet binne 'n tydperk wat in die kennisgewing gestel is, uitvoering aan sodanige vereiste gee.

(2) Die eienaar of werkgever moet dié sanitêre geriewe vir werknemers van verskillende geslagte, rasse of klasse verskaf wat na die mening van die inspekteur, gelet op die omstandighede van 'n bepaalde geval, redelik en nodig is, en die toegange tot sodanige geriewe moet afgeskort en geskei word op so 'n wyse dat dit die privaatheid van sodanige werknemers goed genoeg verseker.

(3) Die bepalinge van artikel *vyftien* van die Wet is ten opsigte van hierdie regulasie van toepassing.

AANHANGSEL S1.

(Regulasie 3.)

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

DIENSSERTIFIKAAT OOREENKOMSTIG ARTIKEL NEGE (1).

* Ek/Ons, _____ wat
sake doen as † _____
te _____
sertifiseer hierby dat *Mnr./Mev./Mej. _____
in diens was by *my/ons vanaf die _____ dag
van _____ 19____ tot die _____ dag
van _____ 19____ in die beroep van ‡ _____

By diensbeëindiging was *sy/haar loon _____ rand
sent *per week/maan.

Datum _____ 19____ Handtekening van werkgever of
gemagtigde verteenwoordiger.

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

† Meld aard van sakeonderneming, bv. algemene handelaar, prokureur.

‡ Meld beroep waarin die werknemer uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam was, bv. klerk, winklassistent.

ANNEXURE S2.

[Regulation 4 (1).]

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

RECORDS TO BE KEPT BY EMPLOYER.

Week Ended, 19

(1) State shifts worked in establishment:—

Shift (a) m. to m. Shift (b) m. to m. Shift (c) m. to m. (In only one shift per day is worked, state the ordinary hours of commencing and ceasing work, viz. a.m. p.m.)

(2) Particulars in respect of persons employed:—

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.
Identity Number of Worker (if any).	Name in Full.	Occupation.	Race (European, Coloured, Asiatic or Bantu).	Specify age if under 21, otherwise state "adult".	Sex.	Ordinary time worked. (In hours and fractions thereof). State (a), (b) or (c) after the number of hours according to the shifts worked—vide paragraph 1.	Total ordinary time for week, i.e. excluding overtime.	State whether employed on time work, piecework or incentive bonus work.	If time worker, state ordinary wages per hour, per day, per week or per month.	If pieceworker or incentive bonus worker, state legal minimum amount payable per week.	Amount due for ordinary time worked.	Overtime worked. (In hours and fractions thereof). (Insert day of week).	Total of overtime for week (hours).	Amount due for overtime worked.	Amount of cost of living allowance paid.	Amount due in respect of any other allowances (specify kind of allowance).	Authorised deductions.	Total amount due.	REMARKS:— (a) If short-time worked, specify reason as either "Absence of Employee" or "Short-time required by employer". (b) If not working shifts (a), (b) or (c), state hours worked in each case. (c) If in receipt of other benefits, e.g. lodging or food, state nature and value thereof.
						Sun. Mon. Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat.					R c.	Sun. Mon. Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat.							

N.B.—These records shall be retained for a period of three years subsequent to the occurrence of the events recorded and must be available for inspection at any time within that period. (See section twenty-six (3) of the Shops and Offices, Act, 1964.)

AANHANGSEL S2.

[Regulasie 4 (1).]

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

REGISTER WAT DEUR WERKGEWER GEHOU MOET WORD.

Week geëindig, 19

(1) Meld skofte gewerk in inrigting:—

Skof (a) m. tot m. Skof (b) m. tot m. Skof (c) m. tot m. (Indien slegs een skof per dag gewerk word, meld die gewone aanvangs- en sluitingsure vir die werk, nl. vm. tot nm.)

(2) Besonderhede van persone in diens:—

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.
Persoonsnommer van werker (as hy een het).	Volle naam.	Beroep.	Ras (Blanke, Kleurling, Asiaat of Bantoe).	Meld ouderdom indien onder 21, anders meld "volwasse".	Geslag.	Gewone tyd gewerk. (In ure en breuke daarvan). Meld (a), (b) of (c) na die getal ure volgens die skofte gewerk—kyk paragraaf 1.	Totaal van gewone tyd vir week, d.w.s. uitgesonderd oortyd.	Meld of werksaam op tyd- of stukwerk- of aansporingsbonuswerkgrondslag.	Indien tydwerker, meld gewone loon per uur, per dag, per week of per maand.	Indien stukwerker of aansporingsbonuswerker, meld wetlike minimum bedrag weekliks betaalbaar.	Bedrag verskuldig vir gewone tyd gewerk.	Oortyd gewerk. (In ure en breuke daarvan.) (Meld dag van die week).	Totale oortydwerk vir week (ure).	Bedrag verskuldig vir oortyd gewerk.	Bedrag aan lewenskostetoelae betaal.	Bedrag verskuldig t.o.v. enige ander toelae (Meld soort toelae).	Gemagtigde aftrekkings.	Totale bedrag verskuldig.	OPMERKINGS:— (a) Indien daar korttyd gewerk is, meld as rede of "Afwezigheid van werknemer" of "Korttyd vereis deur werkgewer". (b) Indien skofte (a), (b) of (c) nie gewerk word nie, meld ure gewerk in elke geval. (c) Indien ander voordele ontvang is, bv. etes of huisvesting, meld aard en waarde daarvan.
						Son. Maan. Dins. Woens. Don. Vry. Sat.					R c.	Son. Maan. Dins. Woens. Don. Vry. Sat.							

L.W.—Hierdie register moet bewaar word vir 'n tydperk van drie jaar nadat die opgetekende gebeurtenisse plaasgevind het en moet te alle tye binne daardie tydperk vir inspeksie beskikbaar wees. [Kyk artikel ses-en-twintig (3) van die Wet op Winkels en Kantore, 1964.]

ANNEXURE S3.

[Regulation 4 (1).]

NOTE.—Employees must sign only in the section of the register reserved for their use.

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

ATTENDANCE REGISTER.

Name of Employee.

Occupation of Employee.

Date and Day of Week.		Entries to be made by Employees.										Remarks (if any).				
Year	Month	Signature.	Time of Commencing Work.	Intervals off Work.				Time of Finishing Work.	Overtime Worked.		Total Number of Hours Worked.		By Employee.	By Employer if Employee Absent. Reasons for his Absence. (To be signed by Employer.)	By Inspector.	
Date.	Day of Week.			Off.	On.	Off.	On.		On.	Off.	Each Day.	Each Week.				
1																
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																
11																
12																
13																
14																
15																
16																
17																
18																
19																
20																
21																
22																
23																
24																
25																
26																
27																
28																
29																
30																
31																

AANHANGSEL S3.

[Regulasie 4 (1).]

OPMERKING.—Werknemers moet hul name teken slegs in die afdeling van die Register wat vir hul gebruik bedoel is.

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

PRESENSIEREGISTER.

Naam van werknemer.										Beroep van werknemer.									
Datum en dag van die week.		Inskrywings wat die werknemers moet maak.										Opmerkings (indien daar is).							
Jaar Maand		Hand- tekening.	Tyd waarop werk begin word.	Tussenposes van diens af.				Tyd waarop werk gestaak word.	Oortyd gewerk.		Totale getal ure gewerk.		Deur werk- nemer.	Deur werk- gewer. As werknemer afwesig is, redes vir sy afwesigheid. (Moet deur werkgewer onderteken word.)	Deur inspek- teur.				
Datum.	Dag van die week.			Af.	Op.	Af.	Op.		Vanaf.	Tot.	Elke dag.	Elke week.							
1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			
16																			
17																			
18																			
19																			
20																			
21																			
22																			
23																			
24																			
25																			
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			
31																			

ANNEXURE S4.

[Regulation 4 (1).]

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

LOG-BOOK IN TERMS OF SECTION TWENTY-SIX.

DAILY LOG.

Name of employer _____
 Name of driver _____
 Date _____
 Registration number of vehicle _____
 Time of starting work _____ a.m./p.m. _____ a.m./p.m.
 Time of finishing work _____ a.m./p.m. _____ a.m./p.m.
 Number of hours worked _____
 Meal hours from _____ a.m./p.m. to _____ a.m./p.m.
 Particulars of any accident or delay _____

Name/s of employee/s accompanying driver: _____

Date, _____ 19 _____ Signature of Driver. _____

ANNEXURE S5.

(Regulation 6.)

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

NOTICE IN TERMS OF SECTION TWENTY-SEVEN (1) (b) (i).
 Attention is drawn to the following summaries of and extracts from certain sections of the Shops and Offices Act, 1964:—

APPLICATION OF ACT.

Section 2.—The Act applies to all shops and offices attached to shops and all offices as defined, and to all male and female employees in such shops and offices (i.e. Whites, Coloureds, Asiatics and Bantu) except employees—

- (a) who are employees in terms of the Factories Act;
- (b) employed in charitable institutions;
- (c) employed in hotels or boarding houses;
- (d) employed on farms;
- (e) of the State, the Atomic Energy Board, the S.A. Reserve Bank, the S.A. Broadcasting Corporation, the S.A. Bureau of Standards, the S.A. Council for Scientific and Industrial Research or the Land and Agricultural Bank of S.A.;
- (f) employed in or in connection with any university, college, school or educational institution maintained wholly or partly from public funds;
- (g) of any control board, e.g. Meat Control Board, Wheat Control Board, etc.;
- (h) of organisations such as child welfare societies, community centres, etc., which are subsidised by the State;
- (i) in institutions such as reformatories, orphanages, industrial schools, etc., and whose conditions of service are prescribed by regulations made under the State Aided Institutions Act;
- (j) who are nurses in the surgeries of medical practitioners;
- (k) who are underground mineworkers;
- (l) temporarily employed at industrial, agricultural, horticultural or similar shows;
- (m) whose regular rate of remuneration is not less than R1,920 in area A, R1,800 in area B and R1,680 in area C.

HOURS OF WORK.

Section 3 (1).—No employer shall require or permit an employee to work for more than forty-six ordinary hours in any week, which may be extended by not more than one hour per week in the case of an employee employed in or in connection with a shop who is required to attend to a customer after completion of the ordinary hours of work.

NOTE.—No female under 18 years of age may work after 6.30 p.m. in a shop or office or later than 8 p.m. in a restaurant or tea room.

OVERTIME.

Section 3 (2).—An employer may require or permit an employee to work overtime not exceeding—

- (a) in the case of an employee wholly or mainly engaged in the despatch, delivery or receipt of goods—
 - (i) six hours in any week;
 - (ii) three hours on any day;
- (b) in the case of an employee other than an employee engaged in the despatch, delivery or receipt of goods employed in or in connection with a shop or an office in which work is performed as part of the business carried on in a shop—
 - (i) thirty hours in any year;
 - (ii) six hours in any week;
 - (iii) three hours on any day; and

AANHANGSEL S4.

[Regulasie 4 (1).]

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

LOGBOEK OOREENKOMSTIG ARTIKEL SES-EN-TWINTIG.

DAAGLIKSE LOG.

Naam van werkgever _____
 Naam van bestuurder _____
 Datum _____
 Registrasienommer van voertuig _____
 Tyd waarop werk begin word _____ vm./nm. _____ vm./nm.
 Tyd waarop werk gestaak word _____ vm./nm. _____ vm./nm.
 Getal ure gewerk _____
 Eetensure vanaf _____ vm./nm. tot _____ vm./nm.
 Besonderhede van enige ongeluk of vertraging _____

Naam/name van werknemer/s wat die bestuurder vergesel:— _____

Datum _____ 19 _____ Handtekening van bestuurder. _____

AANHANGSEL S5.

(Regulasie 6.)

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL SEWE-EN-TWINTIG (1) (b) (i).

Die aandag word op die volgende opsommings en uittreksels van sekere artikels van die Wet op Winkels en Kantore, 1964, gevestig:—

TOEPASSING VAN DIE WET.

Artikel 2.—Die Wet is van toepassing op alle winkels en kantore verbonde aan winkels en alle kantore soos omskryf en op alle manlike en vroulike werknemers, d.w.s. Blankes, Kleurlinge, Asiate en Bantoes, in sodanige winkels en kantore, uitgesonderd werknemers—

- (a) wat werknemers ooreenkomstig die Fabriekswet is;
- (b) wat in liefdadigheidsinrigtings werk;
- (c) wat in hotelle of losieshuise werk;
- (d) wat op plase werk;
- (e) wat in diens van die Staat, die Raad op Atoomkrag, die Suid-Afrikaanse Reserwebank, die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie, die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, die Suid-Afrikaanse Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad of die Land- en Landboubank van Suid-Afrika is;
- (f) wat in of in verband met enige universiteit, kollege, skool of opvoedkundige inrigting wat geheel en al of gedeeltelik met Staatsfondse onderhou word, in diens is;
- (g) wat werknemers is van 'n beheerraad soos die Vleisbeheerraad, Mieliebeheerraad, ens.;
- (h) wat werknemers is van organisasies soos kinderswelsynorganisasies, gemeenskapsentrums, ens., wat deur die Staat gesubsidieer word;
- (i) wat in inrigtings soos verbeteringskole, weeshuise, nywerheidsskole, ens., in diens is en wie se diensvoorwaardes by regulasies kragtens die Wet op Staatsondersteunde Inrigtings voorgeskryf is;
- (j) wat verpleegsters in mediese praktisyne se spreekkamers is;
- (k) wat ondergrondse mynwerkers is;
- (l) wat tydelike werknemers by nywerheids-, landbou-, tuinbou- of soortgelyke tentoonstellings is;
- (m) wie se gereelde besoldiging minstens R1,920 in gebied A, R1,800 in gebied B en R1,680 in gebied C is.

WERKURE.

Artikel 3 (1).—Geen werkgever mag vereis of toelaat dat 'n werknemer meer as ses-en-veertig gewone ure in 'n week werk nie, en hierdie ure mag in die geval van 'n werknemer wat in of in verband met 'n winkel diens doen, met hoogstens een uur verleng word as daar van hom vereis word om 'n klant na voltooiing van die gewone werkure te bedien.

OPMERKING.—Geen vrou wat jonger as 18 jaar is, mag na 6.30 nm. in 'n winkel of kantoor of later as 8 nm. in 'n restaurant of teekamer werk nie.

OORTYD.

Artikel 3 (2).—'n Werkgever mag van 'n werknemers vereis of hom toelaat om oortyd te werk vir nie langer nie as—

- (a) in die geval van 'n werknemer wat uitsluitlik of hoofsaaklik goedere versend, aflewer of ontvang—
 - (i) ses uur in 'n week;
 - (ii) drie uur op 'n dag;
- (b) in die geval van 'n werknemer, uitgesonderd 'n werknemer wat goedere versend, aflewer of ontvang, wat diens doen in of in verband met 'n winkel of 'n kantoor waarin werk verrig word as deel van die besigheid wat in 'n winkel gedryf word—
 - (i) dertig uur in 'n jaar;
 - (ii) ses uur in 'n week;
 - (iii) drie uur op 'n dag; en

(c) in the case of an employee other than an employee referred to in paragraph (a) or (b) employed in or in connection with an office—

- (i) one hundred hours in any year;
- (ii) six hours in any week;
- (iii) three hours on any day.

The hours of work provisions are not applicable to a demonstrator salesman, a service supply salesman, a property salesman, a watchman, a traveller, a traveller's assistant or an insurance agent or to an employee covered by an industrial council agreement, a wage determination or to an apprentice.

NOTE.—See proviso for special provisions in respect of stocktaking and the period 1st to 24th December.

PAYMENT FOR OVERTIME.

Section 4.—An employee who works overtime shall be paid one and one-third times his hourly wage, which includes cost of living allowance, in respect of the total period so worked on any days in any week.

SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS.

Section 5.—An employer shall not require or permit an employee to work on any Sunday in or in connection with a shop or an office in which work is performed as part of the business carried on in a shop unless he is by law allowed to open such shop.

NOTE.—The provisions of this section do not apply in respect of a demonstrator salesman, a service supply salesman, a property salesman, a watchman, a traveller, a traveller's assistant or an insurance agent.

ANNUAL LEAVE.

Section 6.—An employee who has completed twelve months' employment with the same employer must, within four months, be granted leave of absence of not less than fourteen consecutive days on full pay. For every public holiday falling within the period of leave one work day on full pay must be added to the period of leave.

SICK LEAVE.

Section 7.—An employee who is absent from work through incapacity is entitled, subject, if required by the employer, to the production of a medical certificate in respect of any absence in excess of two consecutive days—

- (a) in the case of an employee who works a five-day week to not less than thirty work days; and
- (b) in the case of every other employee, to not less than thirty-six work days sick leave on full pay during any period of thirty-six consecutive months of employment.

NOTE.—In the first twelve months' employment an employee shall not be entitled to sick leave on full pay at a rate of more than—

- (i) in the case of an employee who works a five-day week, one work day in respect of each completed period of five weeks of employment; and
- (ii) in the case of every other employee, one work day in respect of each completed month of employment.

TERMINATION OF EMPLOYMENT.

Section 8.—An employer or his employee who desires to terminate the contract of employment, shall give—

- (a) during the first four weeks of employment, not less than one work day's notice; and
- (b) thereafter, in the case of a weekly employee, one week's notice, and in the case of a monthly employee, two weeks' notice.

The prescribed notice shall—

- (a) in the case of a weekly employee be given on or before the usual pay day and shall run from the day after such pay day; and
- (b) in the case of a monthly employee, be given on or before the first or the fifteenth day of a month and shall run from such first or fifteenth day.

An employer or his employee, except an illiterate employee, shall give notice in writing.

CERTIFICATE OF SERVICE.

Section 9.—Every employer shall furnish an employee with a certificate of service upon termination of employment except where such employee deserts his service.

PROHIBITION OF EMPLOYMENT.

Section 11.—No employer shall employ any person under the age of 15 years.

PROVISION OF SEATS.

Section 12.—Employers must allow their female employees to make use of seating accommodation for resting at all reasonable times and must provide one seat for every three or fewer such employees.

PREGNANT FEMALES.

Section 13 (1).—No female shall work in or in connection with a shop or an office during the period commencing four weeks prior to the expected date of her confinement and ending eight weeks after the date of confinement.

(c) in die geval van 'n werknemer, uitgesonderd 'n werknemer soos in paragraaf (a) of (b) bedoel, wat diens doen in of in verband met 'n kantoor—

- (i) honderd uur in 'n jaar;
- (ii) ses uur in 'n week; en
- (iii) drie uur op 'n dag.

Die werkuurbepalings is nie op 'n demonstrateurverkoop, 'n versorger-bestellingnemer, 'n eiendomsverkoop, 'n wag, 'n handelsreisiger, 'n handelsreisiger se bediende, 'n assuransie-agent of 'n werknemer wat deur 'n nywerheidsraadooreenkoms of 'n loonvaststelling gedek word of op 'n vakleerling van toepassing nie.

OPMERKING.—Raadpleeg voorbehoudsbepalings vir spesiale bepalinge in verband met voorraadopname en die tydperk 1 tot 24 Desember.

BETALING VIR OORTYD.

Artikel 4.—'n Werknemer wat oortyd werk, moet teen een en een-derde maal sy uurloon, wat lewenskostoelae insluit, besoldig word ten opsigte van die totale tydperk aldus op enige dae in enige week gewerk.

SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

Artikel 5.—'n Werkgever mag nie vereis of toelaat dat 'n werknemer op 'n Sondag in of in verband met 'n winkel of 'n kantoor waarin werk verrig word as deel van die besigheid wat in 'n winkel gedryf word, werk nie tensy die wet hom toelaat om sodanige winkel oop te hou.

OPMERKING.—Die bepalinge van hierdie artikel is nie ten opsigte van 'n demonstrateurverkoop, 'n versorger-bestellingnemer, 'n eiendomsverkoop, 'n wag, 'n handelsreisiger, 'n handelsreisiger se bediende of 'n assuransie-agent van toepassing nie.

JAARLIKSE VERLOF.

Artikel 6.—'n Werknemer wat twaalf maande diens by dieselfde werkgever voltooi het, moet binne vier maande minstens veertien agtereenvolgende dae verlof met volle besoldiging verleen word. Vir elke openbare vakansiedag wat binne die verloftydperk val, moet een werkdag met volle betaling by die verloftydperk gevoeg word.

SIKTEVERLOF.

Artikel 7.—Behoudens die voorlegging van 'n mediese sertifikaat, as die werkgever dit vereis, ten opsigte van enige afwesigheid van meer as twee agtereenvolgende dae, is 'n werknemer wat weens ongeskiktheid van die werk afwesig is, geregtig op—

- (a) in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdagweek werk, minstens dertig werkdag; en
- (b) in die geval van enige ander werknemer, minstens ses-en-dertig werkdag siekteverlof teen volle besoldiging gedurende enige tydperk van ses-en-dertig agtereenvolgende maande.

OPMERKING.—Gedurende die eerste twaalf maande diens is 'n werknemer nie geregtig nie op siekteverlof teen volle besoldiging vir meer as—

- (i) in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdagweek werk, een werkdag ten opsigte van elke voltooide tydperk van vyf weke diens; en
- (ii) in die geval van enige ander werknemer, een werkdag ten opsigte van elke voltooide maand diens.

BEÏNDIGING VAN DIENS.

Artikel 8.—'n Werkgever of sy werknemer wat die dienskontrak wil beëindig, moet—

- (a) gedurende die eerste vier weke diens minstens een werkdag kennis gee; en
- (b) daarna, in die geval van 'n weeklikse werknemer, een week kennis en in die geval van 'n maandelikse werknemer twee weke kennis gee.

Die voorgeskrewe kennis moet—

- (a) in die geval van 'n weeklikse werknemer, voor of op die gewone betaaldag gegee word en dit loop vanaf die dag na sodanige betaaldag; en
- (b) in die geval van 'n maandelikse werknemer, voor of op die eerste of die vyftiende dag van die maand gegee word en dit loop vanaf sodanige eerste of vyftiende dag.

'n Werkgever en sy werknemer, uitgesonderd 'n ongeletterde werknemer, moet skriftelik kennis gee.

DIENSSERTIFIKAAT.

Artikel 9.—Elke werkgever moet 'n werknemer by diensbeëindiging van 'n dienssertifikaat voorsien behalwe in die geval waar 'n werknemer dros.

VERBOD OP DIENS.

Artikel 11.—Geen werkgever mag 'n persoon onder die leeftyd van vyftien jaar in diens neem nie.

VERSKAFFING VAN SITPLEKKE.

Artikel 12.—Werkgevers moet hul vroulike werknemers toelaat om te alle redelike tyd van sitgeriewe gebruik te maak om te rus en moet een sitplek vir elke drie of minder werknemers verskaf.

SWANGER VROU.

Artikel 13 (1).—Geen vrou mag gedurende die tydperk wat vier weke voor die verwagte datum van haar bevalling begin en agt weke na die datum van haar bevalling eindig, in of in verband met 'n winkel of 'n kantoor werk nie.

EXEMPTION CERTIFICATES.

Section 17.—It is an offence for any person, whether employer or employee, to contravene the provisions of a licence of exemption.

PRIVATE AGREEMENTS.

Section 21.—The provisions of the Act or licence of exemption cannot be varied by agreement or waived. No employer may require or permit any employee to repay to him any remuneration paid under the Act or licence of exemption. It is an offence for an employer to require or permit an employee to give a receipt for, or otherwise represent that he has received, more remuneration than he actually received. (Maximum penalty R200 or one year's imprisonment or both.)

VICTIMISATION PROHIBITED.

Section 22.—It is an offence for an employer to dismiss or alter the conditions of any employee to the disadvantage of the latter, by reason of such employee having given evidence before a court of law or having given information to an inspector or other person entitled to such information under the Act. (Maximum penalty R600 or two years' imprisonment or both.)

INSPECTORS.

Section 24.—Employers must provide the necessary facilities for inspection by duly appointed inspectors. Any employer who hinders an inspector in the exercise of his functions shall be guilty of an offence.

RECORDS TO BE KEPT.

Section 26.—Every employer shall at all times keep a time and wage register in respect of all employees except that no record of time worked need be maintained in respect of a demonstrator salesman, a service supply salesman, a property salesman, a watchman, a traveller, a traveller's assistant, or an insurance agent. Any person who makes any false entry in any record required to be kept under the Act, knowing the same to be false, is guilty of an offence. (Maximum penalty R200 or one year's imprisonment or both.)

COPY OF ACT TO BE KEPT AVAILABLE.

Section 27.—Every employer shall at all times keep a copy of the Act on his premises for perusal by persons employed by him.

NOTE.—A copy of the Shops and Offices Act, 1964, is available on the premises for perusal by employees.

ANNEXURE S6.
(Regulation 6.)

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

NOTICE IN TERMS OF SECTION TWENTY-SEVEN (1) (b) (ii).

It is notified for general information that the official address of the inspector defined by regulation is—

The Divisional Inspector,
Department of Labour,

(Insert address.)

ANNEXURE S7.
(Regulation 6.)

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

NOTICE IN TERMS OF SECTION TWENTY-SEVEN (1) (b) (iii).

CONDITIONS RELATING TO THE PAYMENT OF
CONFINEMENT ALLOWANCES.

Appended is a copy of the current notice published in terms of paragraph (a) of sub-section (2) of section thirteen of the Act.

No. R. 1946.] [27 November 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.

AMENDMENT OF AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the agreement (hereinafter referred

VRYSTELLINGSERTIFIKATE.

Artikel 17.—Dit is 'n misdryf vir enige persoon, hetsy werkgever of werknemer, om die bepalings van 'n vrystellingsertifikaat te oortree.

PRIVATE OOREENKOMSTE.

Artikel 21.—Die bepalings van die Wet of 'n vrystellingsertifikaat kan nie by wyse van 'n ooreenkoms verander word nie en daar mag ook nie afstand daarvan gedoen word nie. Geen werkgever mag van 'n werknemer vereis of hom toelaat om besoldiging wat ooreenkomstig die Wet of 'n vrystelling betaal is, aan hom terug te betaal nie. 'n Werkgever begaan 'n misdryf as hy van 'n werknemer vereis of hom toelaat om 'n kwitansie te gee vir meer as wat hy werklik aan besoldiging ontvang het of om op 'n ander wyse voor te gee dat hy dit ontvang het. (Maksimum boete R200 of een jaar tronkstraf, of albei.)

VIKTIMISASIE VERBOD.

Artikel 22.—'n Werkgever begaan 'n misdryf as hy 'n werknemer ontslaan of die diensvoorwaardes van 'n werknemer tot sy nadeel verander omdat so 'n werknemer in 'n geregshof getuienis afgelê het of inligting verstrek het aan 'n inspekteur of ander persoon wat kragens die Wet op sodanige inligting geregtig is. (Maksimum boete R600 of twee jaar tronkstraf, of albei.)

INSPEKTEURS.

Artikel 24.—Werkgewers moet aan behoorlik aangestelde inspekteurs die nodige fasiliteit vir inspeksies verskaf. Enige werkgever wat 'n inspekteur in die uitvoering van sy pligte hinder, begaan 'n misdryf.

AANTEKENINGE WAT GEHOU MOET WORD.

Artikel 26.—Elke werkgever moet te alle tye 'n tyd- en loonregister ten opsigte van alle werknemers hou, behalwe dat geen aantekening van die tyd gewerk, ten opsigte van 'n demonstrateur-verkoper, 'n versorger-bestellingnemer, 'n eiendomsverkoper, 'n wag, 'n handelsreisiger, 'n handelsreisiger se bediende of 'n assuransië-agent gehou hoef te word nie. Enige persoon wat 'n valse inskrywing in 'n aantekening wat ingevolge die Wet gehou moet word, maak in die wete dat dit vals is, begaan 'n misdryf. (Maksimum boete R200 of een jaar tronkstraf, of albei.)

KOPIE VAN WET MOET BESKIKBAAR GEHOU WORD.

Artikel 27.—Elke werkgever moet te alle tye 'n kopie van die Wet op sy perseel hou vir raadpleging deur werknemers wat hy in diens het.

OPMERKING.—'n Kopie van die Wet op Winkels en Kantore, 1964, is op die perseel beskikbaar vir raadpleging deur werknemers.

AANHANGSEL S6.
(Regulasie 6.)

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL SEWE-EN-TWINTIG
(1) (b) (ii).

Vir algemene inligting word bekend gemaak dat die amptelike adres van die by regulasie bepaalde inspekteur, soos volg is:—

Die Afdelingsinspekteur,
Departement van Arbeid,

(Meld adres.)

AANHANGSEL S7.

(Regulasie 6.)

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL SEWE-EN-TWINTIG
(1) (b) (iii).VOORWAARDES BETREFFENDE DIE BETALING VAN
BEVALLINGSTOELAES.

Onderstaande is 'n afskrif van die gangbare kennisgewing wat ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (2) van artikel dertien van die Wet gepubliseer is.

No. R. 1946.] [27 November 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, DURBAN.

WYSIGING VAN OOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigings-

to as the Amending Agreement) which appears in Building Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th September, 1966, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that all the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th September, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Inanda; and

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act declare that in the Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Inanda and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th September, 1966, all the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

A. E. TROLLIP,

Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BUILDING INDUSTRY, DURBAN.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

Master Builders' & Allied Trades Association, Durban (hereinafter referred to as the "employers", or "employers' organisation"), of the one part, and the—

Amalgamated Society of Woodworkers;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees", or "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council of the Building Industry, Durban, to amend the Agreement between the said parties published under Government Notice No. 1428 of 13th September, 1963, as follows:—

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

"Conveyance", delete the whole definition.

"Dependant", delete existing definition, substituting therefor the following:—

"Dependant" means—

(a) the wife of a member;

(b) the child of a member;

(c) any other person as may be approved by the management committee.

"Medical practitioner", delete the word "medical", substituting therefore the word "general".

Add the following definitions:—

"child" means, in respect of any person who contributes to the Fund referred to in clause 24, a member's unmarried child or legally adopted child under the age of eighteen years, dependent wholly upon him or in receipt of an income of not more than R40 a month living with the member except for temporary absence at boarding school, on holiday or for any other reason acceptable to the Committee;

ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan the Schedule hereto and which relates to the verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 September 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakverenigings is;

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat al die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 September 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrikte Durban, Pinetown en Inanda; en

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat al die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 September 1966 eindig, in die landdrostdistrikte Durban, Pinetown en Inanda *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

A. E. TROLLIP,

Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, DURBAN.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Master Builders' & Allied Trades Association, Durban (hieronder die „werkgewers” of die „werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

White Building Workers' Union

(hieronder die „werknemers” of die „vakverenigings” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Durban, ten einde die ooreenkoms tussen genoemde partye wat by Goewermentskennisgewing No. 1428 van 13 September 1963 gepubliseer is, soos volg te wysig:—

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING.

„Vervoer”, skrap die hele woordomskrywing.

„Afhanklike”, skrap die bestaande woordomskrywing en vervang dit deur die volgende:—

„Afhanklike”—

(a) die vrou van 'n lid;

(b) die kind van 'n lid;

(c) enige ander persoon wat die bestuurskomitee mag goedkeur.

„Mediese praktisyn”, skrap die woord „mediese” en vervang dit deur die woord „algemene”.

Voeg die volgende woordomskrywings by:—

„kind” ten opsigte van 'n persoon wat bydra tot die Fonds bedoel in klausule 24, die ongetroude of wettiglik aangenome kind van 'n lid, wat jonger as agtien jaar is, wat heeltemal afhanklik van hom is of wat 'n inkomste van hoogstens R40 per maand ontvang en by die lid woon, behalwe wanneer hy, omdat hy 'n kasskoof bywoon, op vakansie is of om 'n ander rede wat vir die Komitee aanvaarbaar is, tydelik afwesig is;

"married member", in respect of any person who contributes to the Fund referred to in clause 24, means a member with one or more dependants;

"member" means any person who contributes to the Fund referred to in clause 24 in order to obtain any benefit referred to in such clause, either for himself or for any person who is his dependant in terms of this clause;

"rules" means the rules of the Fund established and continued in terms of clause 24 and shall include annexures and any other provisions relating to benefits which may be granted and payments which fall due in terms of a resolution adopted by the management committee;

"single member" means any person who contributes to the Fund referred to in clause 24, without dependants;

"tariff rates" means the scale of charges laid down from time to time by the Medical Association of South Africa as being the maximum fees chargeable by general practitioners (who are members of that Association) to members of approved medical aid societies.

2. CLAUSE 24.—BENEFIT SCHEME.

Sub-clause 2 (e).—Delete all words from "and arising" to "benefit fund".

Sub-clause 2 (g).—Delete whole paragraph.

Sub-clause 2 (h).—Delete whole paragraph.

Sub-clause 2 (i).—Delete whole paragraph.

Add new paragraph, numbered "(g)", reading as follows:—

"(g) without in any way detracting from or interfering with a member's free choice of service, to contract—

(i) with any hospital, registered nursing home or similar institution for the care of sick or convalescent members and their dependants;

(ii) with any other person, body, institution or authority in respect of medical services as may be specified in the rules from time to time.

Renumber paragraph "(j)" to be "(h)".

Schedule B.—Delete the whole of the existing Schedule, substituting therefor the following:—

SCHEDULE B.

1. BENEFITS PAYABLE.

(1) Benefits shall, subject to the provisions of this Agreement and the rules of the Fund, be paid by the Fund in respect of members in accordance with the amounts hereinafter specified.

(2) The total amount payable in respect of any member and his dependants in any one calendar year shall not exceed:—

(a) In the case of a single member: R200.

(b) In the case of a married member: R400.

(c) In the case of a member with two or more dependants: R500.

(3) In any case of illness or accident, the results of which are of a protracted nature the Committee shall have the right to insist that a member or dependant shall consult a general practitioner or specialist nominated by the Committee with the permission of the attending practitioner. If the committee directs that the member or dependant shall act upon the advice of such general practitioner or specialist, and if the member or dependant fails to do so, no further benefits shall be granted in respect of such illness or accident.

(4) No claim for a benefit will be paid in respect of pregnancy and confinement if the confinement is within ten months from the date of admission to membership.

(5) No person shall be entitled to any benefit which, together with compensation payable under the Workmen's Compensation Act, or from any other source, will exceed in the aggregate the amount payable in terms of this Agreement and the rules of the Fund, and any amount recovered by a member or dependant under the Workmen's Compensation Act or from any other source in respect of any illness or accident must be disclosed by the member to the Committee.

(6) A claim will be admitted only if made within three months from the date upon which liability was incurred or within such further period as the Committee may allow. The accounts of general practitioners and specialists must state the nature of the complaint and the dates of the visits.

(7) A member shall not be entitled to payment in terms of this clause unless—

(a) he is in possession of a contribution book containing proof of employment in the Industry in the Durban area for a period of twenty-six weeks in accordance with the provisions of clause 24 of the Agreement and;

(b) he has been employed in the Industry in the Durban area for not less than eighty weeks during the period of two calendar years preceding the year in which any claim is made for benefits.

"getroude lid", ten opsigte van 'n persoon wat bydra tot die Fonds bedoel in klousule 24, 'n lid met een of meer afhanklikes;

"lid", 'n persoon wat tot die Fonds bedoel in klousule 24, bydra ten einde enige voordeel wat in dié klousule bedoel word, of vir homself of vir enige ander persoon wat ingevolge hierdie klousule sy afhanklike is, te verkry;

"reëls" die reëls van die Fonds wat ingestel is en voortgesit word ingevolge klousule 24, en omvat dit aanhangsels en enige ander bepalings wat betrekking het op voordele wat toegestaan mag word en betalings wat verskuldig word ingevolge 'n besluit wat die bestuurskomitee mag neem;

"ongetroude lid" 'n persoon wat nie afhanklikes het nie en wat tot die Fonds bedoel in klousule 24, bydra;

"tariewe" die kosteskaal wat die Mediese Vereniging van Suid-Afrika van tyd tot tyd vasstel as die maksimum gelde wat algemene praktisyns (wat lede van die Vereniging is) van lede van goedgekeurde mediese hulpverenigings mag vorder.

2. KLOUSULE 24.—BYSTANDSKEMA.

Subklousule 2 (e).—Skrap alle woorde van „en wat voortvloei” af tot „Bystandsfonds”.

Subklousule 2 (g).—Skrap die hele paragraaf.

Subklousule 2 (h).—Skrap die hele paragraaf.

Subklousule 2 (i).—Skrap die hele paragraaf.

Voeg 'n nuwe paragraaf, genummer „(g)”, by wat soos volg lui:—

„(g) sonder om enigerwyse afbreuk te doen aan of inbreuk te maak op die vry keuse van 'n lid ten opsigte van diens, om 'n kontrak aan te gaan—

(i) met enige hospitaal, geregistreerde verpleeginrigting of soortgelyke inrigting vir die versorging van siek lede of lede wat herstel, en hulle afhanklikes;

(ii) met enige ander persoon, liggaam, inrigting of owerheid ten opsigte van mediese dienste soos van tyd tot tyd in die reëls gespesifiseer mag word.”

Nummer paragraaf „(j)” opnuut sodat nou „(h)” is.

Bylae B.—Skrap die hele bestaande Bylae, en vervang dit deur die volgende:—

BYLAE B.

1. VOORDELE BETAALBAAR.

(1) Behoudens die bepalings van hierdie ooreenkoms en die reëls van die Fonds, moet voordele ooreenkomstig die bedrae wat hieronder gespesifiseer word, deur die Fonds ten opsigte van lede betaal word.

(2) Die totale bedrag wat ten opsigte van enige lid en sy afhanklikes in 'n bepaalde kalenderjaar betaalbaar is, is hoogstens die volgende:—

(a) In die geval van 'n ongetroude lid: R200.

(b) In die geval van 'n getroude lid: R400.

(c) In die geval van 'n lid met twee of meer afhanklikes: R500.

(3) Ingeval van siekte of 'n ongeluk waarvan die gevolge van 'n langdurige aard is, het die Komitee die reg om daarop aan te dring dat 'n lid of afhanklike 'n algemene praktisyn of 'n spesialis spreek wat die Komitee met die toestemming van die praktisyn wat die persoon op daardie tydstip behandel, aanwys. Indien die komitee gelas dat die lid of afhanklike die voorskrifte van sodanige algemene praktisyn of spesialis moet volg, en indien die lid of afhanklike nalaat om dit te doen, word daar geen verdere voordele ten opsigte van sodanige siekte of ongeluk toegestaan nie.

(4) Daar sal geen eis ten opsigte van swangerskap en bevalling betaal word indien die bevalling plaasvind binne tien maande vanaf die datum waarop lidmaatskap verkry is nie.

(5) Niemand is geregtig op 'n voordeel wat saam met die skadeloosstelling wat ingevolge die Ongevallewet betaalbaar is, of wat uit enige ander bron afkomstig, altesaam meer sal wees as die bedrag wat ingevolge hierdie Ooreenkoms en die reëls van die Fonds betaalbaar is nie, en die lid moet die Komitee in kennis stel van enige bedrag wat ingevolge die Ongevallewet of uit enige ander bron ten opsigte van 'n siekte of ongeluk aan hom of 'n afhanklike uitbetaal is.

(6) 'n Eis word slegs toegelaat indien dit ingestel word binne drie maande vanaf die datum waarop die aanspreeklikheid aangegaan is, of binne enige verdere tydperk wat die Komitee kan toelaat. Die rekenings van algemene praktisyns en spesialiste moet die aard van die aandoening en die datums van die besoeke meld.

(7) 'n Lid is nie geregtig op betaling ingevolge hierdie klousule nie tensy—

(a) hy in besit is van 'n bydraeboek wat bewyse bevat dat hy, ooreenkomstig die bepalings van klousule 24 van die Ooreenkoms, vir 'n tydperk van ses-en-twintig weke in die Durbanse gebied in die Nywerheid in diens was; en

(b) hy gedurende die tydperk van twee kalender jare wat die jaar voorafgegaan het waarin 'n eis om voordele ingestel word, minstens tagtig weke in die Nywerheid in die Durbanse gebied werksaam was.

(8) Subject to the provisions of sub-clause (2) of this Schedule the amount payable by the Fund in respect of any service rendered or material supplied to a member or his dependants and shall, including the qualifying contributions set out hereunder, be as follows:—

(8) Behoudens die bepalinge van subklousule (2) van hierdie Bylae is die bedrag wat deur die Fonds betaalbaar is ten opsigte van enige diens gelewer of materiaal verskaf aan 'n lid of sy afhanklikes, en sy bydraes wat hom die reg daartoe verleen, soos hieronder gemeld:—

Type of Benefit.	Payable by Fund.	Portion Repayable to Fund by Member.	Additional Qualifying Contribution (Weeks).
(a) Medical Attention and Services—			
(1) Consultation visits to or by a general practitioner.	Not more than R1.13 per consultation or visit.	Balance of Tariff Assessment	—
(2) Other medical services, including special procedures undertaken by general practitioners	In full at tariff rates.	25%	—
(b) Surgery.	In full at tariff rates.	25%	26
(c) Precautionary injections.	In full at tariff rates (except when obtainable free of charge)	25%	—
(d) Injection material.	In full.	25%	—
(e) Blood transfusions.	In full.	25%	—
(f) Confinements.	Up to R42 in respect of total cost of general practitioner, midwife and/or hospital fee	Balance	13
(g) Physiotherapists (when authorised by a general practitioner)	Not exceeding 75c per treatment or visit.	Balance	—
(h) Hospital and nursing home fees.	Not more than R2 a day for accommodation only for each patient excluding special nursing, medicines, drugs, etc., to a maximum of 42 days	Nil	(Surgical) 13
(i) Theatre fees.	Up to R8.40 for any one operation.	Nil	13
(j) X-Rays.	In full at tariff rates.	25%	—

Tipe voordeel.	Betaalbaar deur Fonds.	Gedeelte wat lid aan Fonds moet terugbetaal.	Addisionele kwalifiserende bydrae (Weke).
(a) Mediese behandeling en dienste—			
(1) Konsultasiebesoeke aan of deur algemene praktisyn	Hoogstens R1.13 per konsultasie of besoek.	Saldo van tariefaanslag	—
(2) Ander mediese dienste, met inbegrip van spesiale prosedures gevolg deur algemene praktisyns	Ten volle, teen skaal in tariewe vasgestel.	25%	—
(b) Chirurgie.	Ten volle, teen skaal in tariewe vasgestel.	25%	26
(c) Voorsorgsinpuitings.	Ten volle, teen skaal in tariewe vasgestel (uitgesonderd wanneer dit gratis verkry kan word)	25%	—
(d) Spuitstof.	Ten volle.	25%	—
(e) Bloedoortappings.	Ten volle.	25%	—
(f) Bevallings.	Tot R42 ten opsigte van totale koste van algemene praktisyn, vroedvrou en/of hospitaalgelde	Saldo	13
(g) Fisioterapeute (wanneer deur 'n algemene praktisyn gemagtig)	Hoogstens 75c per behandeling of besoek.	Saldo	—
(h) Hospitaal- en verpleeginrigtinggelde.	Hoogstens R2 per dag tot 'n maksimum van 42 dae, slegs vir akkommodasie vir elke pasiënt, uitgesonderd spesiale verpleging, medisyne, verdowingsmiddels, ens.	Geen	(Operasie) 13
(i) Operasiesaal.	Tot R8.40 vir 'n bepaalde operasie.	Geen	13
(j) X-strale.	Ten volle, teen skaal in tariewe vasgestel.	25%	—

(9) Payment shall be made direct to the creditor, by cheque in his favour when payment is in terms of a special or preferential tariff.

(10) Any discount or allowance or claims made by the Fund which may be secured by the Fund in a process of collective bargaining shall accrue to the Fund.

(9) Die krediteur moet regstreeks per tjek, wat in sy guns uitgemaak is, betaal word wanneer betaling ingevolge 'n spesiale of preferente tarief is.

(10) Alle bedrae wat as gevolg van afslag of toegewings deur die fonds by gesamentlike onderhandeling of deur eise ingestel, verkry word, val die fonds toe.

2. EXCLUDED BENEFITS.

Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement or in the rules of the Fund, the Fund shall not be liable for payment of expenses incurred by a member in the following respects:—

- (1) The cost of testing eyes.
- (2) Medical, hospital, nursing home or any other service or material which has been rendered or supplied without cost to the member.
- (3) Costs incurred for treatment required because of an injury sustained in an accident whilst driving or being driven in or on a motor vehicle or aeroplane.
- (4) Costs incurred for treatment required because of an injury sustained for which a third party may be liable unless the Committee is satisfied that there is no reasonable prospect of a member or dependant recovering adequate damages from the third party.
- (5) Costs incurred for treatment arising from previous employment or during service with the armed forces in peace or war, or for any ailment or condition for which a disability allowance or pension has been awarded.

2. BEPERKING VAN VOORDELE.

Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms of in die regulasies, van die Fonds is die Fonds nie aanspreeklik daarvoor om onkoste te betaal wat 'n lid teen opsigte van die volgende aangaan nie:—

- (1) Die koste verbonde aan oogtoetse.
- (2) Mediese, hospitaal-, verpleeginrigting- of ander dienste of materiaal wat gratis aan die lid gelewer of verskaf is.
- (3) Koste aangegaan vir behandeling wat nodig is as gevolg van 'n besering wat in 'n ongeluk opgedoen is terwyl hy 'n motorvoertuig of vliegtuig bestuur of daarin of daarop gery het.
- (4) Koste aangegaan vir behandeling wat nodig is as gevolg van 'n besering opgedoen waarvoor 'n derde party aanspreeklik kan wees, tensy die Komitee oortuig is dat daar geen redelike vooruitsig is dat 'n lid of afhanklike voldoende skadevergoeding van die derde party kan terugkry nie.
- (5) Koste aangegaan vir behandeling wat voortspruit uit vorige diens of uit weermagsdiens in vrede of oorlog, of vir enige siekte of kwaal of toestand waarvoor 'n ongeskiktheidstoelae of pensioen toegestaan is.

- (6) Costs incurred for treatment of an illness or injury sustained by a member or dependant of a member where, in the opinion of the Committee such illness or injury is directly attributable to irregular or immoral habits, failure to carry out the instructions of a general practitioner or a specialist, or failure to take reasonable precautions, including immunisation, to prevent any illness, or to gross negligence.
- (7) Costs incurred in instances where the member or his dependant aggravates his condition or retards his recovery because of improper behaviour, neglect or misconduct.
- (8) The costs of holidays for recuperative purposes.
- (9) The costs of operations, treatments or appliances which are not essential but are performed or supplied in accordance with the patient's wishes, including all plastic surgery of an elective or cosmetic nature.
- (10) Except in special circumstances, costs for specialist's services unless the member or his dependant was referred to the specialist by a general practitioner.
- (11) Costs of medicines supplied on medical prescription from a chemist or from a hospital or nursing home dispensary or for optical requirements whether prescribed by a general practitioner or not.
- (12) Costs incurred for sterilization, impotency or artificial insemination.
- (13) Dental treatment, including costs incurred for the correction of irregularities of the teeth (orthodontic consultations or treatment).
- (14) Costs incurred from miscarriage, curettage and tests for pregnancy arising during the qualifying period set down for the confinement grant.
- (15) Costs incurred for special nursing while a patient is hospitalised.
- (16) Costs incurred in excess of any tariff rates or preferential tariff as approved by the Management Committee from time to time.

Signed at Durban on behalf of the parties this 30th day of January, 1964.

F. MOSSMAN,
Representing employees.
JOHN A. REARDON,
Representing Employers.
F. W. MEDWAY,
Chairman.

(Duly authorised thereto by Resolution of the Council.)

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1947.]

[27 November 1964.

NOTICE IN TERMS OF SECTION FIVE TER OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950.

By virtue of the powers vested in me by sub-section (2) of section five ter of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby vary Government Notice No. R. 2130 of the 28th December, 1962, by—

- (a) the deletion of the words "This prohibition shall not apply to a trade union or employers' organization registered as such in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act No. 28 of 1956)."; and
- (b) the addition at the end of Part II of the Annexure thereto, of the following paragraph:—

"4. Any federation consisting wholly or partly of trade unions or employers' organizations as defined in paragraph 3 or any federation of such federations."

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

- (6) Koste aangegaan vir behandeling van 'n siekte of besering wat 'n lid of afhanklike van 'n lid opgedoen het, waar sodanige siekte of besering na die mening van die Komitee regstreeks toe te skryf is aan los of slegte of immorele gewoontes, versuim om die instruksies van 'n algemene praktisyn of spesialis te volg, of versuim om redelike voorsorgsmaatreëls te tref, met inbegrip van immunisering, om 'n siekte te voorkom, of aan growwe nalatigheid.
- (7) Koste aangegaan in gevalle waar die lid of sy afhanklike sy toestand vererger of sy herstel vertraag as gevolg van onbehoorlike gedrag, verwaarloosende of nalatigheid of wan-gedrag.
- (8) Die koste van vakansies vir herstellingsdoeleindes.
- (9) Die koste van operasies, behandelings of toestelle wat nie essensieel is nie maar wat gedoen, ondergaan of verskaf word ooreenkomstig die pasiënt se wense, met inbegrip van alle plastiese chirurgie wat die lid verkies om te ondergaan of wat vir skoonheidsdoeleindes ondergaan word.
- (10) Uitgesonderd in spesiale omstandighede, koste vir die dienste van 'n spesialis tensy die lid of sy afhanklike na die spesialis verwys is deur 'n algemene praktisyn.
- (11) Koste van medisyne wat op mediese voorskrif, van 'n apteker of 'n hospitaal- of verpleeginrigting apteek verkry is, of van optiese toebehoere, afgesien daarvan of 'n algemene praktisyn dit voorgeskryf het of nie.
- (12) Koste aangegaan vir sterilisering, impotensie of kunstmatige inseminering.
- (13) Tandheelkundige behandeling, met inbegrip van koste aangegaan vir die verbetering van afwykings van die tande (ortodontiese konsultasies of behandeling).
- (14) Koste aangegaan as gevolg van 'n miskraam, skraping en toetse vir swangerskap gedurende die kwalifiserende tydperk wat vir 'n bevallingsdoel vasgestel is.
- (15) Koste aangegaan vir spesiale verpleging terwyl 'n pasiënt in die hospitaal is.
- (16) Koste aangegaan wat meer is as enige tarief of preferente tarief soos van tyd tot tyd deur die Bestuurskomitee goedgekeur.

Op hede die 30ste dag van Januarie 1964 namens die partye te Durban onderteken.

F. MOSSMAN,
Werknemersverteenwoordiger.
JOHN A. REARDON,
Werkgeversverteenwoordiger.
F. W. MEDWAY,
Voorsitter.

(Behoorlik daartoe gemagtig by besluit van die Raad.)

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1947.]

[27 November 1964.

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL VYF TER VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (2) van artikel vyf ter van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), wysig ek, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, hierby Goewermentskennisgewing No. R. 2130 van 28 Desember 1962 deur—

- (a) die skapping van die woorde „Die verbod het nie betrekking op 'n vakvereniging of werkgewers-organisasie wat ingevolge die Wet op Nywerheids-versoening, 1956 (Wet No. 28 van 1956), as sodanig geregistreer is nie.”; en
- (b) die byvoeging aan die einde van Deel II van die Bylae daarvan van die volgende paragraaf:—

„4. Enige federasie wat geheel of gedeeltelik bestaan uit vakverenigings of werkgewers-organisasies soos in paragraaf 3 omskryf of enige federasie van sodanige federasies.”.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

No. R. 1948.]

[27 November 1964.]

PUBLICATION OF NOTICES IN TERMS OF SECTION TEN BIS OF ACT No. 44 OF 1950.

In terms of section *ten bis* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), the Minister of Justice has directed that the notices contained in the Schedule hereto be published in the *Government Gazette*.

SCHEDULE/BYLAE.

To: JOHN MOTSHABI,
2073 Moletsane Location,
Johannesburg.

NOTICE IN TERMS OF PARAGRAPH (e) OF SUB-SECTION (1) OF SECTION FIVE OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950).

Whereas your name appears on the list in the custody of the officer referred to in section *eight* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice of the Republic of South Africa, in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section *five* of the said Suppression of Communism Act, 1950, hereby require you for a period commencing on the date on which this notice is delivered or tendered to you and expiring on the 31st day of December, 1968, not to attend within the Republic of South Africa or the territory of South-West Africa—

- (1) any gathering as contemplated in sub-paragraph (i) of the said paragraph (e); or
- (2) any gathering as contemplated in sub-paragraph (ii) of the said paragraph (e), of the nature, class or kind set out below—

SCHEDULE.—BYLAE.

To: JOHN MOTSHABI,
2073 Moletsane Location,
Johannesburg.

NOTICE IN TERMS OF PARAGRAPH (a) OF SUB-SECTION (1) OF SECTION TEN OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950).

Whereas your name appears on the list in the custody of the officer referred to in section *eight* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice of the Republic of South Africa, hereby, in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *ten* of the said Suppression of Communism Act, 1950, prohibit you for a period commencing on the date on which this notice is delivered or tendered to you and expiring on the 31st day of December, 1968, from—

- (a) absentsing yourself from the Magisterial District of Johannesburg;
- (b) being within—
 - (i) any location, Native hostel or Native village as defined in the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), except the Moletsane Location;
 - (ii) any Native compound;

No. R. 1948.]

[27 November 1964.]

AFKONDIGING VAN KENNISGEWINGS INGEVOLGE ARTIKEL TIEN BIS VAN WET No. 44 VAN 1950.

Ingevolge artikel *tien bis* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), het die Minister van Justisie opdrag gegee dat die kennisgewings in die Bylae hiervan vervat in die *Staatskoerant* afgekondig word.

- (a) any social gathering, that is to say, any gathering at which the persons present also have social intercourse with one another;
- (b) any political gathering, that is to say, any gathering at which any form of State or any principle or policy of the Government of a State is propagated, defended, attacked, criticised or discussed;
- (c) any gathering of pupils or students assembled for the purpose of being instructed, trained or addressed by you.

The notice in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section *five* of the said Suppression of Communism Act, 1950, which is at present in force against you, is hereby withdrawn.

Given under my hand at Cape Town on this Sixth day of March, 1964.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

NOTE.—The Magistrate, Johannesburg, has in terms of section *five* (1) (e) of the above-mentioned Act been empowered to authorise exceptions to the prohibitions contained in this notice.

- (iii) the premises of any factory as defined in the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941), except the premises of Snapper Clothes (Pty.), Ltd., 57 Market Street, Johannesburg;
- (iv) any place which constitutes the premises on which any publication as defined in section *one* of the said Suppression of Communism Act, 1950, is prepared, compiled, printed or published;
- (v) any place which constitutes the premises of any organization contemplated in Government Notice No. R. 2130 of the 28th December, 1962, and any place which constitutes premises on which the premises of any such organization are situate;
- (vi) any place or area which constitutes the premises on which any public or private university, university college, college, school or other educational institution is situate;
- (vii) any area set apart under any law for the occupation of Coloured or Asiatic persons;
- (viii) the area of jurisdiction of the Alexandra Local Area Committee as defined in Administrator's Proclamation No. 27 of the 3rd February, 1958;

- (c) communicating in any manner whatsoever with any person whose name appears on any list in the custody of the officer referred to in section *eight* of the said Suppression of Communism Act, 1950, or in respect of whom any prohibition under the said Suppression of Communism Act, 1950, or the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act No. 17 of 1956), is in force;
- (d) performing any of the following acts that is to say—
- preparing, compiling, printing, publishing or disseminating in any manner whatsoever any publication as defined in section *one* of the said Suppression of Communism Act, 1950;
 - participating or assisting in any manner whatsoever in the preparation, compilation, printing, publication or dissemination of any publication as so defined;
 - contributing, preparing or compiling in any manner whatsoever any matter for publication in any publication as so defined;

No. R. 1949]

[27 November 1964.]

Notice is hereby given in terms of sub-section (4) of section *eight* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), that the name contained in the Schedule hereto has been removed from the list published in Government Notice No. R. 1907 of the 16th November, 1962.

SCHEDULE.

Kraai, Hamilton.

No. R. 1950.]

[27 November 1964.]

NOTICE IN TERMS OF PARAGRAPH (a) OF SUB-SECTION (1) OF SECTION *EIGHT* OF THE JUSTICES OF THE PEACE AND COMMISSIONERS OF OATHS ACT, 1963.

By virtue of the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *eight* of the Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963 (Act No. 16 of 1963), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby declare that the holder of any office, mentioned in the Schedule, in any country outside the Republic shall in the country in which or at the place at which he holds such office, have the powers conferred by section *seven* of the said Act upon a commissioner of oaths.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

SCHEDULE.

Head of a South African diplomatic or consular mission abroad; any office in the Administrative or Professional Division of the Public Service provided that the holder of such office is an officer as defined in section *one* of the Public Service Act, 1957 (Act No. 54 of 1957); South African Honorary Consul-General, Consul, Vice-Consul or Trade Commissioner; leader or deputy leader of the South African National Antarctic Expedition; leader or deputy leader of the South African weather station on Gough Island; controlling officer in an office of the South African Railways abroad.

- (iv) assisting in any manner whatsoever in the preparation or compilation of any matter for publication in any publication as so defined;
- (v) giving any educational instruction in any manner or form to any person other than a person of whom you are a parent.

Given under my Hand at Cape Town on this Sixth day of March, 1964.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

NOTES.—1. The Magistrate, Johannesburg, has in terms of section *ten* (1) (a) of Act No. 44 of 1950 been empowered to authorise exceptions to the prohibitions contained in this notice.

2. Your attention is invited to Government Notices Nos. R. 2130 and R. 296, dated the 28th December, 1962, and the 22nd February, 1963, respectively.

No. R. 1949]

[27 November 1964.]

Hierby word ingevolge subartikel (4) van artikel *agt* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), kennis gegee dat die naam vervat in die Bylae hiervan geskrap is van die lys wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1907 van 16 November 1962 afgekondig is.

BYLAE.

Kraai, Hamilton.

No. R. 1950.]

[27 November 1964.]

KENNISGEWING INGEVOLGE PARAGRAAF (a) VAN SUBARTIKEL (1) VAN ARTIKEL *AGT* VAN DIE WET OP VREDEREGTERS EN KOMMISSARISSE VAN EDE, 1963.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt* van die Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede, 1963 (Wet No. 16 van 1963), verklaar ek, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, hierby dat die bekleër van 'n amp, in die Bylae genoem, in 'n land buite die Republiek die bevoegdhede wat by artikel *sewe* van genoemde Wet aan 'n kommissaris van ede verleen word, het in die land waarin of op die plek waar hy daardie amp beklee.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

BYLAE.

Hoof van 'n Suid-Afrikaanse diplomatieke of konsulêre sending in die buiteland; 'n amp in die Administratiewe of die Vakkundige Afdeling van die Staatsdiens mits die bekleër van sodanige amp 'n beampte is soos in artikel *een* van die Staatsdienswet, 1957 (Wet No. 54 van 1957), omskryf; Suid-Afrikaanse Erekon-sul-generaal, Konsul, Vise-konsul of Handelskommissaris; leier of onderleier van die Suid-Afrikaanse Nasionale Antarkties-ekspedisie; leier of onderleier van die Suid-Afrikaanse Weerstasie op Gough-eiland; beheervoerende amptenaar van 'n kantoor van die Suid-Afrikaanse Spoorweë in die buiteland.

No. R. 1951.] [27 November 1964.]

NOTICE IN TERMS OF SECTION SIX OF THE JUSTICES OF THE PEACE AND COMMISSIONERS OF OATHS ACT, 1963.

By virtue of the powers vested in me by section six of the Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963 (Act No. 16 of 1963), I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby designate the holder of any office mentioned in the Schedule, as a commissioner of oaths for the area specified opposite such office.

B. J. VORSTER,
Minister of Justice.

No. R. 1951.] [27 November 1964.]

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL SES VAN DIE WET OP VREDEREGTERS EN KOMMISSARISSE VAN EDE, 1963.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel ses van die Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede, 1963 (Wet No. 16 van 1963), wys ek, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, hierby die bekleër van enige amp in die Bylae genoem aan as 'n kommissaris van ede vir die gebied teenoor die amp vermeld.

B. J. VORSTER,
Minister van Justisie.

SCHEDULE.

<i>Office held.</i>	<i>Area in which Oath may be Administered and Declaration taken.</i>
The State President.....	The Republic.
<i>Departments of State and Sub-departments thereof and Provincial Administrations.</i>	
Employees in the Administrative, Professional, Technical and General A and B Divisions of the Public Service with a salary (whether fixed or according to a scale) equivalent to or higher than the minimum notch of the salary scale applicable to the post of Woman Assistant in the Public Service.....	Area in which employed.
Officers in the Administrative and Professional Divisions of the Public Service.....	The Republic.
Officers in the Clerical, Technical and General A and B Divisions of the Public Service occupying posts with a salary scale the minimum notch of which is equivalent to or higher than the minimum notch of the salary scale applicable to the post of Woman Assistant in the Public Service.....	Area in which employed.
Provincial officials in administrative, general, technical, clerical and professional posts of a provincial administration occupying posts with a salary scale the minimum notch of which is equivalent to or higher than the minimum notch of the salary scale applicable to the post of Woman Assistant in the Public Service, and including all Secretaries of provincial hospitals.....	Area in which employed.
<i>Defence.</i>	
Citizen Force—	
Adjutant of Unit.....	The Republic.
Inspector of an Auxiliary Service established for the purpose of the South African Defence Force.....	The Republic.
Officer of and above the rank of Captain.....	The Republic.
Commando—	
Officer of and above the rank of Major.....	The Province in which the Headquarters of the Commando are situated.
Military Police—	
Commissioned Officer of the South African Corps of.....	The Republic.
Warrant-Officer and Non-Commissioned Officer with the rank of Corporal and above of the South African Corps of.....	The Republic.
Permanent Force—	
Commissioned Officer.....	The Republic.
<i>Police (South African).</i>	
White constables, including White special constables and White members of the Reserve Police Force when on duty as such.....	The Republic.
Members of the Force of and above the rank of Lance-sergeant.....	The Republic.
<i>Prisons.</i>	
Head Warder.....	Magisterial district in which employed.
Chief Warder.....	Magisterial district in which employed.
Commissioned Officer.....	The Republic.
Member of the Prison Service in charge of a Prison.....	Magisterial district in which employed.
<i>Railways (South African).</i>	
General Manager's Department—	
Senior Officer.....	The Republic.
Ministry of Transport—	
Private Secretary to the Minister of Transport.....	The Republic.
Railway Commissioner.....	The Republic.
Senior Officer.....	The Republic.
Miscellaneous—	
Disciplinary Inquiry and Examining Officer.....	Area in which employed.
Disciplinary Inquiry and Investigation Officer.....	Area in which employed.
Employment Officer.....	Area in which employed.
General Secretary of the Local Authorities Committee.....	The Republic.
Inspector (non-White labour).....	Area in which employed.
Manager (Compound or Location) (charged with the recruiting of Bantu labour).....	Area in which employed.
Vocational and Welfare Officer.....	Area in which employed.
Other departments—	
(a) Professional Staff—	
An officer in a salary group with a grading equivalent to or higher than group No. 14.....	Area in which employed.
(b) Other Staff—	
A supervisory officer (including a Clerk in charge exercising direct control over staff).....	Area in which employed.
Senior Officer.....	The Republic.
Railways and Harbours Police Force—	
A White Policeman (excluding a recruit).....	The Republic.
<i>Miscellaneous.</i>	
Administrator of a Province.....	The Republic.
A duly appointed inspector of a Bantu Location or Mission Reserve established under any law....	Magisterial district in which Bantu Location or Mission Reserve is situated.

Office held.

Area in which Oath may be Administered and Declaration taken.

A duly appointed inspector for the supervision and control of the residence of Bantu on private property	Magisterial district in which private property is situated.
An inspector of Bantu labourers appointed under any law relating to Bantu labour.	Area for which appointed.
Bantu Investment Corporation of South Africa, Limited—	
Branch Manager	The Republic.
General Manager	The Republic.
Investigation Officer	The Republic.
Secretary	The Republic.
Building Societies established in terms of a statutory provision—	
Assistant Manager	Area for which appointed.
Manager	Area for which appointed.
Sub-Manager	Area for which appointed.
Coloured Development Corporation, Limited—	
Secretary	The Republic.
Commercial Bank—	
Assistant Manager, Manager and Sub-Manager	Magisterial district in which bank is situated.
Commissioner-general	The Republic.
Committees, Commissions, Local Authorities, Councils and Boards established under any Statute or Ordinance—	
Officials of such Committees, Commissions, Local Authorities, Councils and Boards occupying posts with a salary scale the minimum notch of which is equal to or higher than the minimum notch of the salary scale applicable to the post of Administrative Officer in the Public Service but including Accountant, Assistant Manager, Chairman, Clerk of the Council, Director, Inspector, Manager, Member, Organising Secretary, Superintendent, Town Clerk, Traffic Officer and Treasurer	Area in which employed.
District Surgeon and Additional District Surgeon	Area for which appointed.
Durban Borough Police—	
Chief Constable	Magisterial district of Durban.
Deputy Chief Constable	Magisterial district of Durban.
Lance-sergeant	Magisterial district of Durban.
Sergeant	Magisterial district of Durban.
Staff Sergeant	Magisterial district of Durban.
Sub-Inspector	Magisterial district of Durban.
Educational Institutions—	
Assistant Registrar, Principal, Rector, Registrar and Vice-Principal of a University or University College	Magisterial district in which the University or University College is situated.
Election Agent appointed in terms of section ninety-eight of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946)	Electoral division for which candidates for the House of Assembly or Provincial Council by or on behalf of whom the election agent has been appointed, has been nominated.
Emergency Camp—	
A Manager or Superintendent of an emergency camp established by a local authority under any law relating to the prevention of illegal squatting	Magisterial district in which emergency camp is situated.
Enumerators appointed in terms of the provisions of Government Notice No. 1417, dated 13th September, 1957, for purposes of the general registration of voters	Area for which appointed in the Province of the Cape of Good Hope.
House of Assembly—	
Speaker and Members	The Republic.
Insurance Company—	
Branch Manager, District Manager and Manager	Area for which appointed.
Justice of the Peace	Magisterial district in which the ward for which he is appointed, is situated or in the case of an <i>ex officio</i> Justice of the Peace, the area mentioned in the First Schedule to the Act.
Land and Agricultural Bank of South Africa—	
Persons with an annual Land Bank salary of R3,480 and higher	The Republic.
Marriage Officer appointed in terms of the provisions of the Marriage Act, 1961 (Act No. 25 of 1961)	Area for which appointed.
Messenger of the Court	Area for which appointed.
Mine Detective	Magisterial district in which mine is situated.
Mine Secretary	Magisterial district in which mine is situated.
Minister of State	The Republic.
Notary Public	Area in which he is entitled to practise.
Officers appointed or assigned under any law for the management of a location, Bantu village or Bantu hostel	Magisterial district in which the location, Bantu village or Bantu hostel is situated.
Organiser in the full-time employ of a political party	Area for which appointed.
Patent Agent	Magisterial district in which he practises.
Practising Attorney	Area in which he is entitled to practise.
Provincial Council—	
Member	The Republic.
Member of an Executive Council of a province	The Republic.
Public Service Commissioner	The Republic.
Registrar—Circuit Division	Area of jurisdiction of Court.
Senate—	
President and Members	The Republic.
Sheriff—	
Additional Sheriff	Area for which appointed.
Deputy Sheriff	Area for which appointed.
Sub-Agents appointed in terms of the provisions of section ninety-nine of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946)	Electoral Division in which election agent by whom sub-agents have been appointed, functions.
Subsidised Hospitals—	
Matron, Secretary, Sister on night duty	Magisterial district in which hospital is situated.
Tattersalls—	
Secretary	Magisterial district in which employed.

BYLAE.

Amp.

Gebied waarin ede of verklaring afgeëm kan word.

Die Staatspresident.....	Die Republiek.
<i>Staatsdepartemente en Onderdepartemente daarvan en Provinsiale Administrasies.</i>	
Beampes in die Administratiewe en Vakkundige Afdelings van die Staatsdiens.....	Die Republiek.
Beampes in die Klerklike, Tegniese en Algemene A- en B-Afdelings van die Staatsdiens wat poste beklee met salarisskaal waarvan die minimum kerwe gelykstaan met of hoër is as die minimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van Vroue-assistent in die Staatsdiens	Gebied waarin diens gedoen word.
Werknemers wat teen poste in die Administratiewe, Vakkundige, Tegniese en Algemene A- en B-Afdelings van die Staatsdiens gehou word en wie se salarisse (hetsy vas of volgens skaal) gelykstaan met of hoër is as die minimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van Vroue-assistent in die Staatsdiens	Gebied waarin diens gedoen word.
Provinsiale amptenare in administratiewe, algemene, klerklike, tegniese en vakkundige poste van 'n provinsiale administrasie wat poste met salarisskaal waarvan die minimum kerwe gelykstaan met of hoër is as die minimum kerf van die salarisskaal verbonde aan die pos van Vroue-assistent in die Staatsdiens, en ook alle Sekretarisse van provinsiale hospitale	Gebied waarin diens gedoen word.

Gevangenis.

Hoofbewaarder.....	Landdrosdistrik waarin diens gedoen word.
Lid van die Gevangenisdiens wat die hoof van 'n gevangenis is.....	Landdrosdistrik waarin diens gedoen word.
Offisier.....	Die Republiek.
Opperbewaarder.....	Landdrosdistrik waarin diens gedoen word.

Polisie (Suid-Afrikaanse).

Blanke konstabels met inbegrip van Blanke spesiale konstabels en Blanke lede van die Reserwepolisie mag wanneer hulle as sodanig diens doen	Die Republiek.
Lede van die Mag met die rang van Ondersersant of 'n hoër rang.....	Die Republiek.

Spoorweë (Suid-Afrikaanse).

Hoofbestuurder se departement—	
Senior amptenaar.....	Die Republiek.
Ministerie van Vervoer—	
Privaatsekretaris van die Minister van Vervoer.....	Die Republiek.
Senior amptenaar.....	Die Republiek.
Spoorwegkommissaris.....	Die Republiek.

Ander departemente—	
(a) Professionele personeel—	
Amptenaar in 'n salarisgroep met gradering gelykstaande met of hoër as groep No. 14....	Gebied waarin diens gedoen word.
(b) Ander personeel—	
Senior amptenaar.....	Gebied waarin diens gedoen word.
Toesighoudende amptenaar (met inbegrip van 'n klerk in bevel wat regstreeks beheer oor personeel uitoefen)	Gebied waarin diens gedoen word.

Spoorweg- en Hawepolisie mag—	
Blanke Polisiebeampte (behalwe 'n rekrut).....	Die Republiek.
Diverse—	
Beroeps- en welvaartbeampte.....	Gebied waarin diens gedoen word.
Bestuurder (kampong of lokasie) (belas met die werwing van Bantoe-arbeid).....	Gebied waarin diens gedoen word.
Hoofsekretaris van die Plaaslike Bestuurskomitee.....	Die Republiek.
Indiensnemingsbeampte.....	Gebied waarin diens gedoen word.
Inspekteur (nie-Blanke arbeid).....	Gebied waarin diens gedoen word.
Tugondersoekbeampte.....	Gebied waarin diens gedoen word.
Tugondersoek- en eksamenbeampte.....	Gebied waarin diens gedoen word.

Verdediging.

Burgermag—	
Adjutant van Eenheid.....	Die Republiek.
Inspekteur van 'n hulpdiens ingestel vir die S.A. Weermag.....	Die Republiek.
Offisier met rang van Kaptein en hoër.....	Die Republiek.
Kommando—	
Offisier met rang van Majoor en hoër.....	Provinsie waarin hoofkwartier van die geleë is.
Militêre Polisie—	
Adjutant-offisier en Onder-offisier met die rang van Korporaal en hoër van die Suid-Afrikaanse korps van	Die Republiek.
Offisier van die Suid-Afrikaanse korps van.....	Die Republiek.
Suid-Afrikaanse Staande Magoffisier.....	Die Republiek.

Diverse.

Administrateur van 'n Provinsie.....	Die Republiek.
Amptenare ingevolge 'n wetsbepaling aangestel of aangewys vir die bestuur van 'n lokasie, Bantoe-dorp of Bantoe-tehuis	Landdrosdistrik waarin lokasie, Bantoe-dorp of Bantoe-tehuis geleë is.
Balju—	
Addisionele Balju.....	Gebied waarvoor aangestel.
Adjunk-balju.....	Gebied waarvoor aangestel.
Bantoe-beleggingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk—	
Hoofbestuurder.....	Die Republiek.
Ondersoekbeampte.....	Die Republiek.
Sekretaris.....	Die Republiek.
Takbestuurder.....	Die Republiek.
Bouverenigings ingestel kragtens 'n wetsbepaling—	
Assistent-bestuurder.....	Gebied waarvoor aangestel.
Bestuurder.....	Gebied waarvoor aangestel.
Onderbestuurder.....	Gebied waarvoor aangestel.
Distrikgeneesheer en Addisionele Distrikgeneesheer.....	Gebied waarvoor aangestel.
Geregsbode.....	Gebied waarvoor aangestel.
Gesubsidieerde Hospitale—	
Matrone, Sekretaris, Suster op nagdiens.....	Landdrosdistrik waarin hospitaal geleë is.

Amp.

Gebied waarin ede of verklarings afgeneem kan word.

Griffier—		
Rondgangafdeling.....		Regsgebied van Hof.
Handelsbank—		
Assistent-bestuurder, Bestuurder en Onderbestuurder.....		Landdrosdistrik waarin bank geleë is.
Hulpagente aangestel ingevolge artikel nege-en-negentig van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946)		Kiesafdeling waarin verkiesingsagent deur wie hulpagente aangestel is, optree.
Huweliksbevestigter aangestel ingevolge die bepalings van die Huwelikswet, 1961 (Wet No. 25 van 1961)		Gebied waarvoor aangestel.
'n Behoorlik aangestelde inspekteur van 'n Bantoeelokasie of sendingreserwe ingevolge 'n wetsbepaling ingestel		Landdrosdistrik waarin Bantoeelokasie of sendingreserwe geleë is.
'n Behoorlik aangestelde inspekteur om oor die verblyf van Bantoes op private eiendom toesig te hou en beheer uit te oefen		Landdrosdistrik waarin betrokke private eiendom geleë is.
'n Inspekteur van Bantoe-arbeiders aangestel kragtens 'n wetsbepaling op Bantoe-arbeid.....		Gebied waarin diens gedoen word.
Kleurling-ontwikkelingskorporasie, Beperk—		
Sekretaris.....		Die Republiek.
Komitees, Kommissies, Plaaslike Besture en Rade ingevolge enige wet of ordonnansie ingestel—		
Amptenare van sodanige Komitees, Kommissies, Rade en Plaaslike Besture wat poste beklee met salarisskale waarvan die minimum kerwe gelykstaan met of hoër is as die minimum kerf van die salarisskaal verbonde aan die pos van Administratiewe beampte in die Staatsdiens maar insluitende Assistent-bestuurder, Bestuurder, Direkteur, Inspekteur, Klerk van die Raad, Lid, Organiserende Sekretaris, Sekretaris, Stadsklerk, Superintendent, Tesourier, Rekenmeester, Verkeersbeampte en Voorsitter		Gebied waarin diens gedoen word.
Kommissaris-generaal.....		Die Republiek.
Land- en Landboubank van Suid-Afrika—		
Persone met 'n jaarlikse Landbanksalaris van R3,480 en hoër.....		Die Republiek.
Mynsekreteraris.....		Landdrosdistrik waarin myn geleë is.
Mynspeurder.....		Landdrosdistrik waarin myn geleë is.
Naamopnemers aangestel ingevolge Goewermenskennisgewing No. 1417 van 13 September 1957, vir doeleindes van die algemene registrasie van kiesers		Gebied waarvoor aangestel in die provinsie Kaap die Goeie Hoop.
Noodkamp—		
'n Bestuurder of Superintendent van 'n noodkamp opgerig deur 'n plaaslike bestuur ingevolge 'n wetsbepaling met betrekking tot voorkoming van onwettige plakkery		Landdrosdistrik waarin noodkamp opgerig word.
Notaris.....		Gebied waarin geregtig om te praktiseer.
Opvoedkundige Inrigtings—		
Assistent-registrateur, Prinsipaal, Registrateur, Rektor en Vise-prinsipaal van 'n Universiteit of Universiteitskollege		Landdrosdistrik waarin Universiteit of Universiteitskollege geleë is.
Organiseerder in voltydse diens van 'n politieke party.....		Gebied waarvoor aangestel.
Patentagent.....		Landdrosdistrik waarin diens gedoen word.
Praktiserende Prokureur.....		Gebied waarin geregtig om te praktiseer.
Provinsiale Raad—		
Lede.....		Die Republiek.
Lede van Uitvoerende Komitee van 'n provinsie.....		Die Republiek.
Senaat—		
President en Lede.....		Die Republiek.
Staatsdienskommissaris.....		Die Republiek.
Staatsminister.....		Die Republiek.
Stadspolisie, Durban—		
Adjunk-hoofkonstabel.....		Landdrosdistrik Durban.
Hoofkonstabel.....		Landdrosdistrik Durban.
Onderingspekteur.....		Landdrosdistrik Durban.
Sersant en Ondersersant.....		Landdrosdistrik Durban.
Stafersant.....		Landdrosdistrik Durban.
Tattersalls—		
Sekretaris.....		Landdrosdistrik waarin diens gedoen word.
Verkiesingsagent aangestel ingevolge artikel agt-en-negentig van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946)		Kiesafdeling waarvoor kandidaat vir Volksraad of Provinsiale Raad deur of namens wie Verkiesingsagent aangestel is, genomineer is.
Verkeringsmaatskappy—		
Bestuurder, Distriksbestuurder en Takbestuurder van.....		Gebied waarvoor aangestel.
Volksraad—		
Speaker en Lede.....		Die Republiek.
Vrederegter.....		Landdrosdistrik waarin die wyk geleë is waarvoor hy aangestel is of in die geval van 'n vrederegter <i>ex officio</i> die gebied vermeld in die Eerste Bylae tot die Wet.

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 316. The Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963: Coming into Operation	1
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1934. Regulations for the Harbour of the Republic of South Africa and of South West Africa	1
R.1935. Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment	2
R.1936. Staff Regulations: Schedule of Amendment	2
R.1937. Staff Regulations: Schedule of Amendment	4
R.1938. Staff Regulations: Schedule of Amendment	4
R.1939. Staff Regulations: Schedule of Amendment	5
R.1940. General Railway Regulations	5
Department of Agricultural Technical Services.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1966. Seeds Act, 1961: Names of Varieties Included in the Varietal List	6
Department of Commerce and Industries.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1956. Regulation of Monopolistic Conditions Act, 1955: as Amended	16
R.1961. Regulation of Monopolistic Conditions Act, 1955: as Amended	16
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1941. Regulations Relating to the Export of Onions from the Republic: Correction Notice	16
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1942. Industrial Conciliation Act, 1956: Fruit and Vegetable Canning Industry: Correction Notice	17
R.1943. Apprenticeship Act, 1944: Apprenticeship Committee for the Jewellers' and Goldsmiths' Industry, The Cape: Amendment	17
R.1944. War Measures Act, 1940: Apprentices in the Jewellers' and Goldsmiths' Industry, The Cape	17
R.1945. Shops and Offices Act, 1964	17
R.1946. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Durban: Amendment	26
Department of Justice.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1947. The Suppression of Communism Act, 1950: Amendment of Government Notice No. R. 2130 of 28th December 1962	30
R.1948. Persons Prohibited from Attending Gathering	31
R.1949. Persons Prohibited from Attending Gathering	32
R.1950. The Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963: Notice	32
R.1951. The Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963: Appointment of Commissioners of Oaths	33

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 316. Die Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede, 1963: Inwerkingtreding	1
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1934. Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika	1
R.1935. Siekefondse regulasies: Wysigingslys	2
R.1936. Personeelregulasies: Wysigingslys	2
R.1937. Personeelregulasies: Wysigingslys	4
R.1938. Personeelregulasies: Wysigingslys	4
R.1939. Personeelregulasies: Wysigingslys	5
R.1940. Algemene Spoorwegregulasies	5
Departement van Landbou-tegniese Dienste.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1966. Wet op Saad, 1961: Name van Variëteite Opgeneem in die Variëteitslys	6
Departement van Handel en Nywerheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1956. Wet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1955: Soos Gewysig	16
R.1961. Wet op Reëling van Monopolistiese Toestande, 1955: Soos Gewysig	16
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1941. Regulasies Betreffende die Uitvoer van Uie uit die Republiek: Verbeteringskennisgewing	16
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1942. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Vrugte- en Groente-inmaaknywerheid: Verbeteringskennisgewing	17
R.1943. Wet op Vakleerlinge, 1944: Vakleerling-skapkomitee vir die Juweliers- en Goudsmitnywerheid, Die Kaap: Wysigings	17
R.1944. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Vakleerlinge in die Juweliers- en Goudsmitnywerheid, Die Kaap	17
R.1945. Wet op Winkels en Kantore, 1964	17
R.1946. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Durban: Wysiging	26
Departement van Justisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1947. Die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950: Wysiging van Goewermenskennisgewing No. R. 2130 van 28 Desember 1962	30
R.1948. Persone Verbied om Byeenkomste by te Woon	31
R.1949. Persone Verbied om Byeenkomste by te Woon	32
R.1950. Die Wet op Vrederegters en Kommissarisse, 1963: Kennisgewing	32
R.1951. Die Wet op Vrederegters en Kommissarisse, 1963: Aanwysing as kommissarisse van Ede	33

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingeleë word nie.

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides
state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at
2½% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates
earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Cer-
tificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die
Staat gewaarborg en u is verseker van streng
geheimhouding en ongeëwenaarde diens in
verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is
2½% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê
word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!